

FULGOR

MILANO

LIFELINE

LD 12

LD 15

CREATIVE

CD 12

CD 15

Caro Cliente,

sentitamente La ringraziamo e ci congratuliamo per la scelta da Lei fatta.

Questo nuovo prodotto, accuratamente progettato e costruito con materiali di primissima qualità, è stato accuratamente collaudato per poter soddisfare tutte le Sue esigenze di una perfetta cottura.

La preghiamo pertanto di leggere e rispettare le facili istruzioni che Le permetteranno di raggiungere eccellenti risultati sin dalla prima utilizzazione. Con questo moderno apparecchio Le formuliamo i nostri più vivi auguri.

IL COSTRUTTORE

I Italiano

GB English

FR Français

DE Deutsch

ES Español

PT Português

QUESTO PRODOTTO È STATO CONCEPITO PER UN IMPIEGO DI TIPO DOMESTICO.

QUESTO APPARECCHIO È DESTINATO AD ESSERE USATO IN APPLICAZIONI DOMESTICHE E SIMILI, QUALI:

- NELLE AREE ADIBITE A CUCINA PER IL PERSONALE DI NEGOZI, UFFICI E ALTRI AMBIENTI LAVORATIVI;
- NEI CASALI;
- A USO DEI CLIENTI NEGLI ALBERGHI, MOTEL E ALTRI AMBIENTI DI TIPO PROFESSIONALE;
- IN AMBIENTI TIPO BED-AND-BREAKFAST.

IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ NEL CASO DI EVENTUALI DANNI A COSE O PERSONE DERIVANTI DA UNA

NON CORRETTA INSTALLAZIONE O DA USO IMPROPRIO, ERRONEO OD ASSURDO.

L'APPARECCHIO NON DEVE ESSERE USATO DA PERSONE (COMPRESI BAMBINI) CON RIDOTTE CAPACITÀ FISICHE, SENSORIALI O MENTALI, O DA PERSONE CHE MANCANO DELL'ESPERIENZA E DELLE CONOSCENZE NECESSARIE SE NON SOTTO LA SUPERVISIONE O DIETRO ISTRUZIONI SULL'USO DELL'APPARECCHIO DA PARTE DI UNA PERSONA RESPONSABILE PER LA LORO SICUREZZA.

I BAMBINI DEVONO ESSERE CONTROLLATI PER ASSICURARSI CHE NON GIOCHINO CON L'APPARECCHIO.

INDICE

1. PRECAUZIONI D'USO
2. ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO - LA
NOSTRA POLITICA DI SALVAGUARDIA
AMBIENTALE
3. PRECAUZIONI DI SICUREZZA
4. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO
5. PRIMA DEL PRIMO USO
6. PULIZIA E MANUTENZIONE
7. INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO



ISTRUZIONI PER L'UTENTE: includono le raccomandazioni per l'uso, una descrizione dei comandi e le procedure corrette per la pulizia e la cura dell'apparecchio.



ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE: intese per il tecnico qualificato che si occuperà dell'installazione, dell'avviamento e del collaudo dell'apparecchio.

1. PRECAUZIONI D'USO

Il presente manuale è parte integrante dell'apparecchio. Abbiatene cura e conservatelo a portata di mano per tutta la durata utile del cassetto portaoggetti.

Prima di utilizzare l'apparecchio, si raccomanda di leggere il presente manuale e tutte le informazioni ivi contenute. L'installazione deve essere affidata a personale qualificato, in conformità alle normative appropriate. Questo apparecchio è inteso per uso domestico ed è conforme alle direttive CE attualmente in vigore. Il produttore declina qualsiasi responsabilità a fronte di utilizzi diversi da quanto sopra riportato.

Conservare queste istruzioni per l'uso sempre a portata di mano e consegnarle ad un eventuale futuro utente nel caso in cui gli si dovesse cedere l'apparecchio!

Non abbandonare mai i residui dell'imballaggio in casa. Separare i vari materiali dell'imballaggio per tipo e consegnarli al più vicino centro di smaltimento.

La piastrina dati riportante i dati tecnici, il numero di serie e il marchio è ubicata in una posizione visibile nella parte inferiore del cassetto estraibile. Non rimuovere mai l'etichetta dati.

AVVERTENZE! Non utilizzare mai pagliette abrasive, metalliche o raschiatoi appuntiti che danneggerebbero la superficie. Se necessario, utilizzare prodotti standard non abrasivi con l'aiuto di utensili di legno o di plastica. Risciacquare accuratamente e asciugare con panno morbido o una pelle scamosciata.

2. ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO

- La nostra politica di salvaguardia ambientale

I nostri prodotti sono imballati solamente con utilizzo di materiali non inquinanti, non dannosi per l'ambiente e riciclabili. Si richiede agli utenti di collaborare, smaltendo gli imballaggi in modo adeguato. Contattare il proprio rivenditore o le organizzazioni locali competenti per richiedere gli indirizzi delle strutture di raccolta, riciclaggio e smaltimento.

Non gettare mai tutto o parte dell'imballaggio nelle aree circostanti. Le parti dell'imballaggio e in particolare i sacchetti di plastica rappresentano un rischio di soffocamento per i bambini.

Anche il Vostro vecchio apparecchio deve essere smaltito in modo adeguato.

Importante: consegnare l'apparecchio alla propria organizzazione locale autorizzata alla raccolta degli apparecchi rotti. Uno smaltimento corretto consente il recupero intelligente di materiali di valore.

3 PRECAUZIONI DI SICUREZZA

QUESTO APPARECCHIO È STATO PENSATO PER IL SOLO USO DOMESTICO! PRESTARE ATTENZIONE A NON DANNEGGIARE L'APPARECCHIO O CREARE ALTRE SITUAZIONI PERICOLOSE, ATTENENDOSI ALLE SEGUENTI ISTRUZIONI:

- Non appoggiarsi e non sedersi sul cassetto quando è aperto, perché altrimenti si potrebbero danneggiare le guide telescopiche. La portata massima del cassetto è di 10kg.

PULIZIA:

- Non utilizzare assolutamente un pulitore a vapore. La precisione del vapore potrebbe però anche danneggiare permanentemente le superfici e i componenti dell'apparecchio: danni per i quali la casa produttrice non si assume alcuna responsabilità.

- Si raccomanda di attenersi alle istruzioni sulla pulizia riportate al paragrafo "Pulizia e Manutenzione".

RIPARAZIONI:

- **ATTENZIONE!** I lavori di montaggio e di manutenzione o riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato. Lavori di installazione e di manutenzione o riparazione non a norma possono creare pericoli per l'utente, per i quali la casa produttrice non si assume alcuna responsabilità.

- **ATTENZIONE!** Riparazioni all'apparecchio durante il periodo di garanzia possono essere eseguite solo dal Servizio di assistenza tecnica autorizzato dalla stessa casa produttrice, perché altrimenti decadrebbe il diritto di garanzia per eventuale successive danni.

AVVERTENZE! Il produttore declina qualsiasi responsabilità a fronte di infortuni o danni causati dalla mancata conformità alle suddette normative o causate da manomissione anche di una sola parte dell'apparecchio e dall'uso di parti di ricambio non originali.

4. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

4.0 APERTURA DEL CASSETTO

Per aprire il cassetto premere il frontale del cassetto



(fig. A)

Togliere la mano



(fig. B),

quindi afferrare il cassetto



(fig. C)

e tirarlo verso di se, fino ad aprirlo completamente.

4.1 CHIUSURA DEL CASSETTO

Per chiudere il cassetto accompagnare il cassetto verso la chiusura, quindi premere il frontale fino a che non si aggancia. Togliere la mano.

5. PRIMA DEL PRIMO USO



Non abbandonare mai i resti dell'imballaggio in casa. Separare i materiali residui dell'imballaggio per tipo e consegnarli al centro di smaltimento più vicino.

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, pulirlo con un panno umido ed asciugarlo quindi accuratamente come descritto al capitolo "Pulizia e manutenzione".

6 PULIZIA E MANUTENZIONE

La pulizia rappresenta generalmente l'unico tipo di manutenzione necessaria.

Avvertenza! Non utilizzare detergenti aggressivi o prodotti abrasivi, spugne abrasive e neppure oggetti appuntiti, perchè potrebbero macchiare l'apparecchio.

Avvertenza! Non utilizzare mai getti di vapore per la pulizia delle parti interne dell'apparecchio.

6.1 Frontale

È sufficiente pulire l'apparecchio con un panno umido. Nel caso dovesse essere particolarmente sporco, aggiungere un paio di gocce di detergente all'acqua di pulizia. Asciugare quindi l'apparecchio con un panno asciutto.

I frontali in acciaio inossidabile dei portaoggetti possono essere puliti con detergenti speciali appositi. Questi prodotti rallentano la formazione dello sporco sulla superficie del cassetto. Applicare una minima quantità del prodotto con un panno morbido su tutta la superficie da trattare.

6.2 Vano interno

Pulire il vano interno con un panno umido dopo ogni uso. Nel caso dovesse essere particolarmente sporco, aggiungere un paio di gocce di detergente all'acqua di pulizia.

Asciugare quindi le supefici con un panno asciutto.

7 INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO

7.1 Prima dell'installazione

Aprire il cassetto, rimuovere tutti gli accessori e il materiale d'imballaggio.

Attenzione! Il frontale del cassetto potrebbe essere ricoperto da un film protettivo.

Rimuovere la protezione con cautela prima del primo utilizzo dell'apparecchio cassetto portaoggetti, iniziando a staccarla partendo dal basso.

Assicurarsi che il cassetto non sia danneggiato. Controllare che il cassetto si chiuda correttamente. In presenza di danni informare il Servizio Assistenza.

Il cassetto portaoggetti può essere incassato solo sugli apparecchi che sono stati indicati dal produttore. La casa produttrice non garantisce il corretto funzionamento del cassetto se combinato con apparecchi non da lei indicati e non risponde per eventuali danni causati da un tale uso improprio.

7.2 Incasso

Prima i procedere al montaggio del portaoggetti e dell'apparecchio a lui combinato, predisporre un piano intermedio fisso del mobile, il quale assicuri la portata necessaria per entrambi gli apparecchi.

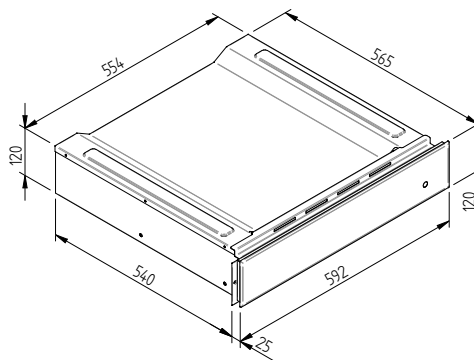
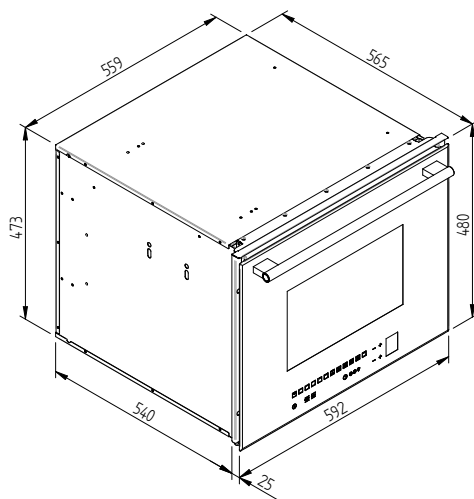
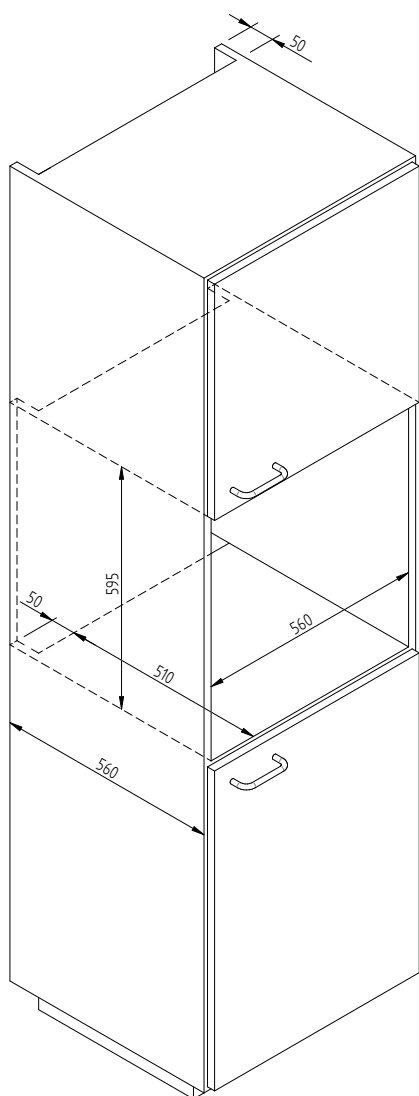
L'apparecchio combinato viene invece posizionato senza ulteriori piani intermedi direttamente sul cassetto portaoggetti incassato.

Per l'incasso dell'apparecchio combinato attenersi assolutamente alle indicazioni contenute nelle relative istruzioni per l'uso e per il montaggio.

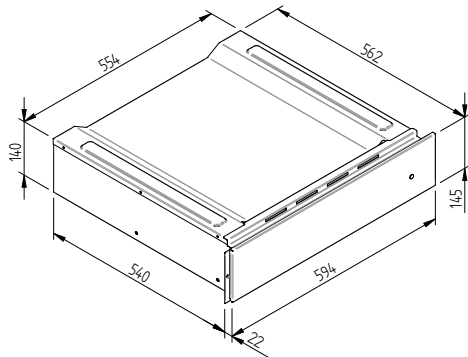
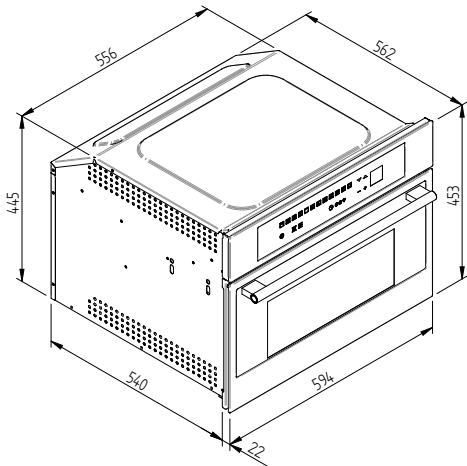
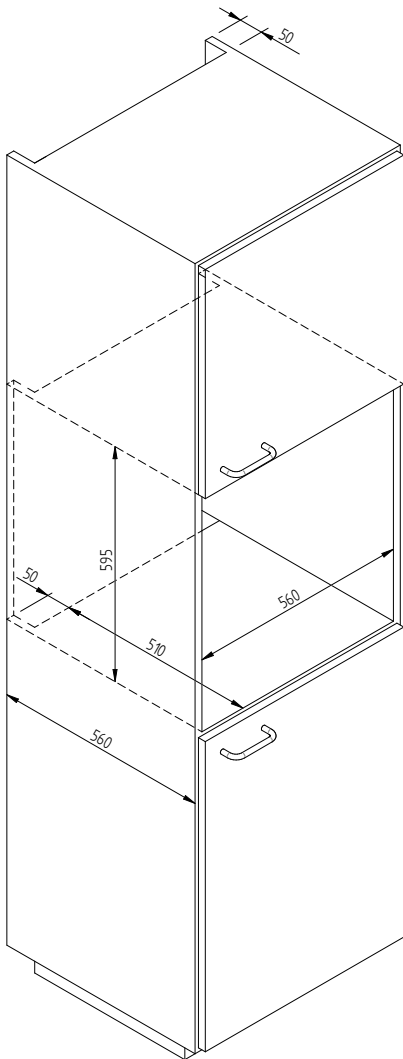
Le dimensioni principali per l'incasso sono indicate in mm e riportate nel diagramma di installazione. Per il montaggio proseguire come indicato:

1. sistemare il cassetto del mobile in modo che sia ben centrato e allineato;
2. assicurarsi che la cornice sia perfettamente aderente al mobile;
3. aprire il cassetto e fissare l'involucro alle pareti del mobile con le due viti in dotazione.

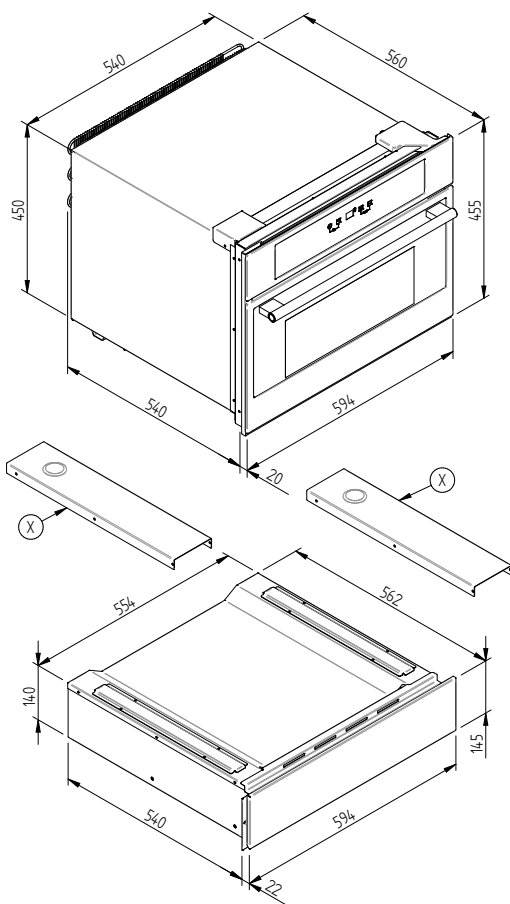
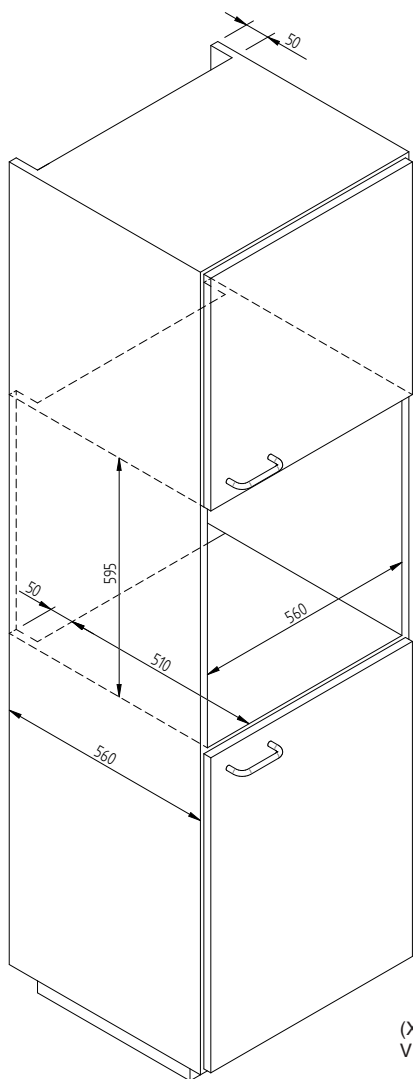
SCHEMA DIMENSIONALE CASSETTO INCASSO 560 X 595 CON FORNO DA 480



SCHEMA DIMENSIONALE CASSETTO INCASSO 560 X 595 CON FORNO DA 450

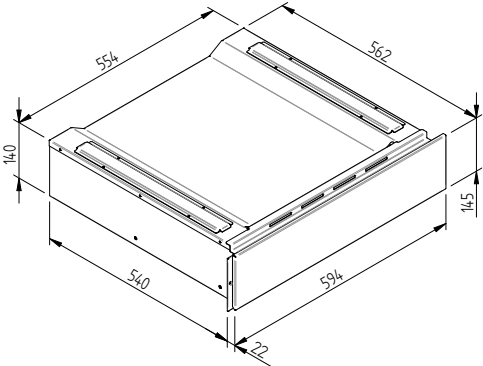
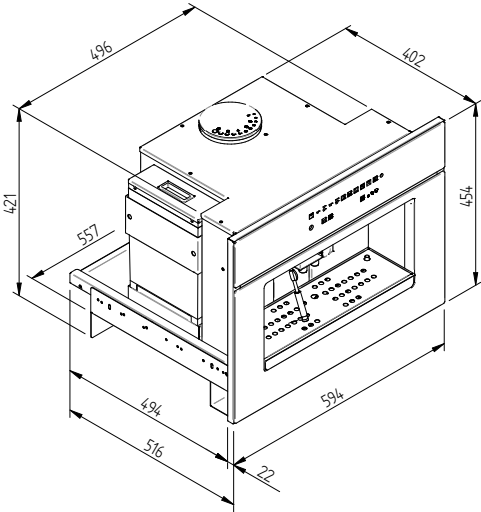
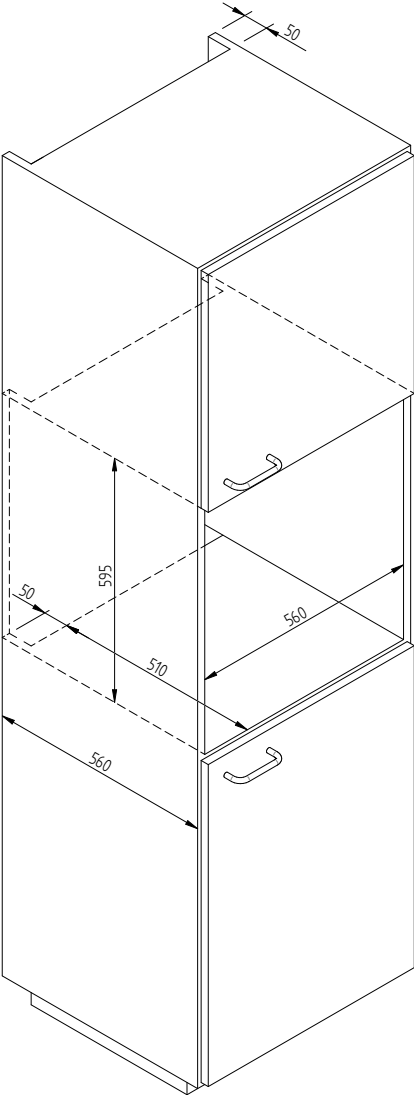


**SCHEMA DIMENSIONALE CASSETTO 145 INCASSO 560 X 595
CON CANTINETTA DA 455**

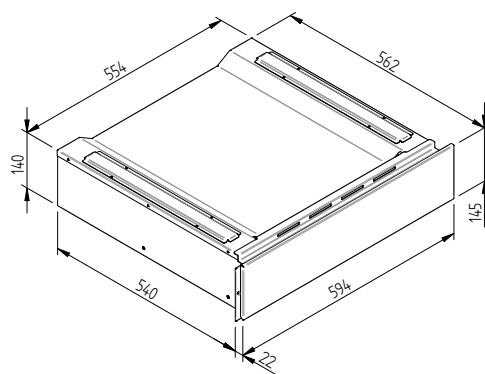
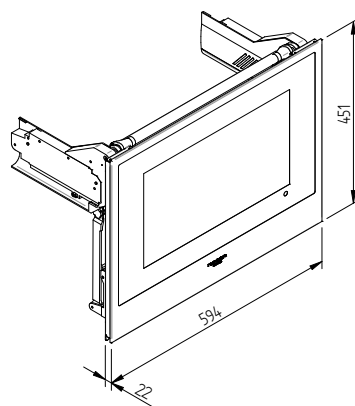
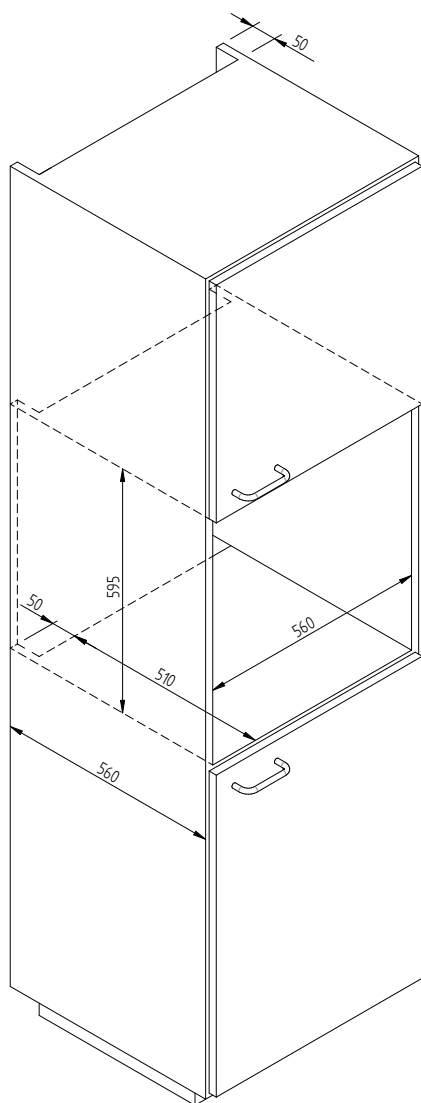


(X) STAFFE OPZIONALI DA ORDINARE QUANDO LA CANTINETTA VIENE ABBINATA AL CASSETTO PORTA OGGETTI

**SCHEMA DIMENSIONALE CASSETTO 145 INCASSO 560 X 595
CON MACCHINA DA CAFFÈ DA 454**



SCHEMA DIMENSIONALE CASSETTO 145 INCASSO 560 X 595 CON TV DA 451



AVVERTENZE!

Il produttore e il rivenditore declinano ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose, dovuti alla mancata osservanza delle presenti istruzioni di montaggio.



SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA: 199.151.195

Dear Customer,

we would like to thank you and congratulate you on your choice.

This new product has been carefully designed and built using top quality materials, and meticulously tested to ensure that it meets all your culinary requirements.

Please read and observe these simple instructions, which will enable you to achieve excellent results from the very first time you use it. This state-of-the-art appliance comes to you with our very best wishes.

THE MANUFACTURER

I Italiano

GB English

GB

FR Français

DE Deutsch

ES Español

PT Português

THIS PRODUCT IS DESIGNED FOR DOMESTIC USE. THIS APPLIANCE IS INTENDED FOR DOMESTIC AND SIMILAR USE, SUCH AS:

- IN THE STAFF KITCHEN AREAS OF STORES, OFFICES AND OTHER WORKPLACES;
- IN FARMHOUSES;
- FOR USE BY HOTEL AND MOTEL GUESTS AND OTHER PROFESSIONAL ENVIRONMENTS;
- IN BED-AND-BREAKFASTS.

THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR DAMAGES TO THINGS OR PEOPLE DERIVING FROM INCORRECT INSTALLATION OR IMPROPER, ERRONEOUS OR

UNSUITABLE USE.

THE APPLIANCE MUST NOT BE USED BY PEOPLE (INCLUDING CHILDREN) WITH PHYSICAL, SENSORIAL OR MENTAL IMPAIRMENTS, OR BY PEOPLE WITHOUT THE NECESSARY EXPERIENCE OR KNOWLEDGE, UNLESS THEY ARE SUPERVISED OR INSTRUCTED IN THE USE OF THE APPLIANCE BY A PERSON RESPONSIBLE FOR THEIR SAFETY. CHILDREN MUST BE SUPERVISED TO ENSURE THAT THEY DO NOT PLAY WITH THE APPLIANCE.

Table of Contents

1. PRECAUTIONS
2. INSTRUCTIONS FOR RECYCLING -
PROTECTION OF THE ENVIRONMENT
3. SAFETY INSTRUCTIONS
4. APPLIANCE DESCRIPTION
5. BEFORE YOU BEGIN
6. USING YOUR WARMING DRAWER
7. APPLIANCE INSTALLATION

GB



CONSUMER INSTRUCTIONS: Includes recommendations for use, description of commands and correct procedures for the care and clearing of the appliance.



INSTALLATION INSTRUCTIONS: Use intended for qualified technicians.

1. PRECAUTIONS

This manual is an integral part of the appliance. Take care of it and keep it within reach for the entire life of the object-holder drawer.

Read these instructions before installing and using the appliance. Installation should be performed by qualified personnel only, in conformity with current law. This appliance is intended for domestic use only in conformity with current EEC directives. The manufacturer will not be held liable in the event of a failure to follow THESE WARNINGS AND SAFETY INSTRUCTIONS. KEEP THESE INSTRUCTIONS WITH THE APPLIANCE. IF THE APPLIANCE SHOULD BE GIVEN TO ANOTHER PERSON MAKE SURE THESE INSTRUCTIONS ARE SUPPLIED WITH IT.

DO NOT DISPOSE OF MATERIALS IN THE HOME. SORT THE VARIOUS MATERIALS BY CLASSIFICATION AND DISPOSE OF THEM PROPERLY.

THE IDENTIFICATION PLATE BEARING THE TECHNICAL DATA, SERIAL NUMBER AND BRAND IS LOCATED IN A PROMINENT POSITION AT THE BOTTOM OF THE EXTRACTABLE DRAWER. NEVER REMOVE THE DATA LABEL.

WARNING! NEVER USE SHARP METAL OBJECTS OR ABRASIVE SCRUBBING PADS THAT COULD CAUSE DAMAGE TO THE SURFACE OF THE APPLIANCE. IF NECESSARY, USE STANDARD NON-ABRASIVE UTENSILS MADE OF WOOD OR PLASTIC.

2. INSTRUCTIONS FOR RECYCLING

- PROTECTION OF THE ENVIRONMENT

Our products are made solely from non-polluting materials that do not harm the environment and are recyclable. We ask for your effort and collaboration in disposing of the packaging in a proper manner. Contact the product retailer or local organizations for further information on recycling. Dispose of the packaging properly. Parts of the package especially plastic, pose a risk for children.

Your old appliance must also be disposed of properly.

Important: consign the appliance to the proper local organization authorized to collect broken appliances. Proper and intelligent disposal consists of recovering materials of value.

3 SAFETY INSTRUCTIONS

THIS APPLIANCE IS INTENDED FOR DOMESTIC USE ONLY! FOLLOW THESE INSTRUCTIONS TO AVOID DAMAGING THE APPLIANCE OR CREATING DANGEROUS SITUATIONS:

- Do not lean or sit on the warming drawer when opened, this could cause damage to the telescopic guide. The maximum carrying weight of the warming drawer is 10kg.

CLEANING:

- Never use a vacuum cleaner. The vacuum may also damage the surface and the components of the appliance: damages for which the manufacturer will not be liable.

- For cleaning the appliance we recommend following the suggestions listed under "Cleaning and Maintenance" of the manual.

REPAIRS:

- **ATTENTION!** Maintenance work and/or repairs must be performed exclusively by specialized personnel. Incorrect installation and maintenance can cause personal injury to the consumer for which the manufacturer will not be liable.

- **ATTENTION!** During the warranty period, the appliance may only be serviced by technicians authorized by the manufacturer or the warranty will be void.

- **WARNINGS!** The manufacturer will not be liable for injury or property damage caused by a failure to follow the above rules or caused by tampering with even part of the appliance and the use of non-original spare parts.

4. INSTRUCTIONS FOR THE CONSUMER

4.0 OPENING OF THE DRAWER

To open the drawer press the front of the drawer



(fig. A)

Grasp the handle



(fig. B),

Pull the drawer



(fig. C)

towards you until it is opened completely.

4.1 CLOSING THE DRAWER

To close the drawer, gently push the drawer back, pushing the front until it has completely gone back. Release the handle.

5. BEFORE YOU BEGIN



Do not leave parts of the packaging in the home. Separate the remaining packaging materials by category and deliver them to your nearest recycling center.

Before using the appliance for the first time, gently clean it with a moist cloth and dry it completely as described under "Cleaning and Maintenance".

6 CLEANING AND MAINTENANCE

Generally speaking, cleaning is the only form of maintenance necessary.

Warning! Do not use harsh detergents or abrasive products and/or scrubbing pads and sponges and sharp objects as they can stain and damage the appearance of the appliance.

Warning! Never use a vacuum cleaner on the internal parts of the appliance.

6.1 Front

The use of a moist cloth is sufficient when cleaning the appliance. In the event the appliance requires further cleaning, add drops of detergent in the water. Dry the appliance with a dry cloth. The stainless steel front of the object-holder drawer can be cleaned with special cleaners for that purpose. Such products prevent the formation of dirt on the surface of the drawer. Apply a minimal amount of the product on a soft and apply it to the surface of the appliance.

6.2 Inside Space

To clean the inside space use a moist cloth. In the event the appliance requires further cleaning add drops of detergent to the water. Dry the surface with a dry cloth.

7 APPLIANCE INSTALLATION

7.1 Before you begin installation

Open the drawer and remove all accessories and packing materials.

Attention! The front of the drawer may be covered with a protective coating over it. Carefully remove the protection before using the object-holder drawer, starting to detach it from below. Make sure that the drawer is not damaged. Be certain that the drawer closes properly. In case of damage, contact the Service Department.

The object-holder drawer can only be built-in on appliances specified by the manufacturer. The manufacturer does not guarantee the operation of the appliance if materials from a different manufacturer have been used. The manufacturer is not responsible for damage caused by improper use.

7.2 Proceed

Before installing the object-holder drawer and the appliance combined with it, provide a fixed intermediate shelf in the cabinet with the capacity to support both appliances.

The combined appliance is then positioned without further intermediate shelves directly on the built-in object-holder drawer.

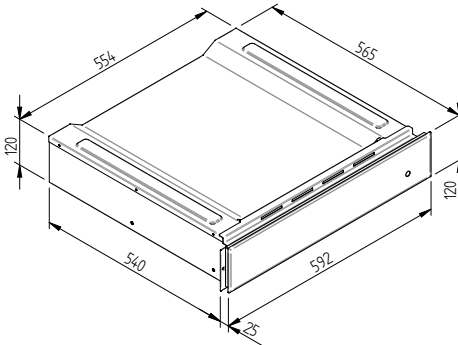
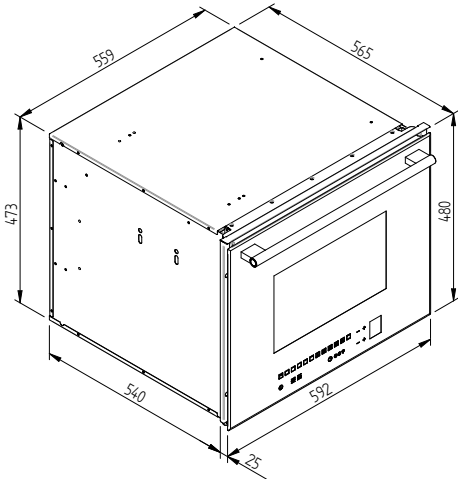
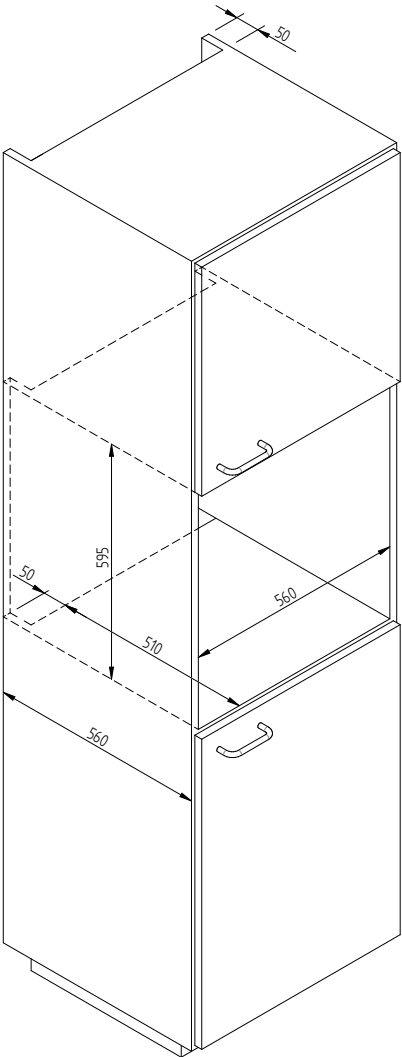
For the combined, built-in appliance, absolutely follow the instructions for use and assembly.

The main dimensions for the built-in appliance are indicated in mm and shown on the installation diagram. For installation proceed as follows:

1. place the drawer of the cabinet so that it is well centred and aligned;
2. make sure that the frame perfectly adheres to the cabinet;
3. open the drawer and fasten the housing to the walls of the cabinet with the two screws provided.

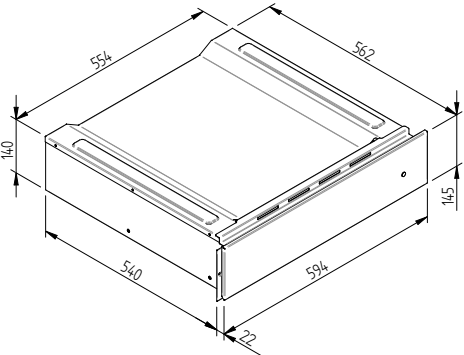
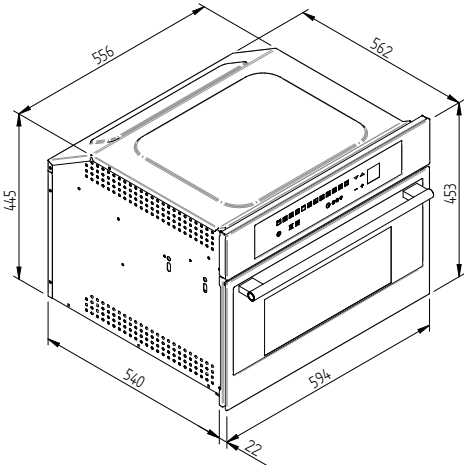
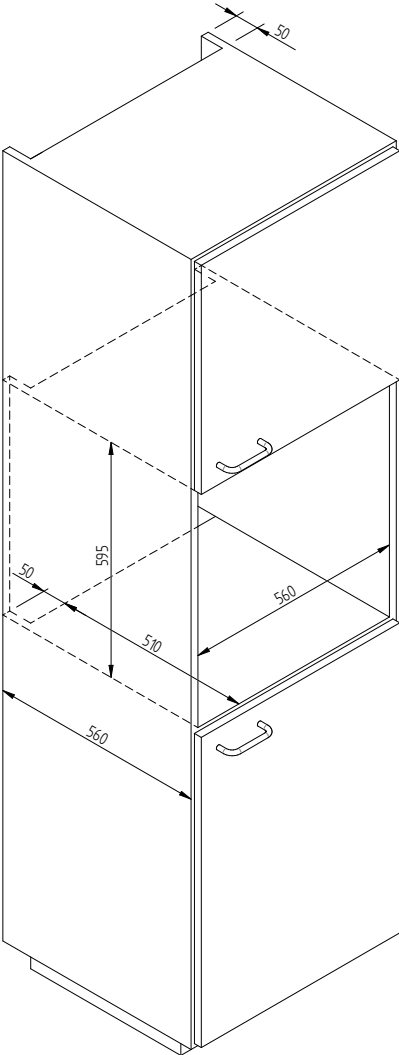
WARMING DRAWER DIMENSION DIAGRAM 560 X 595 FOR 480 OVENS

GB



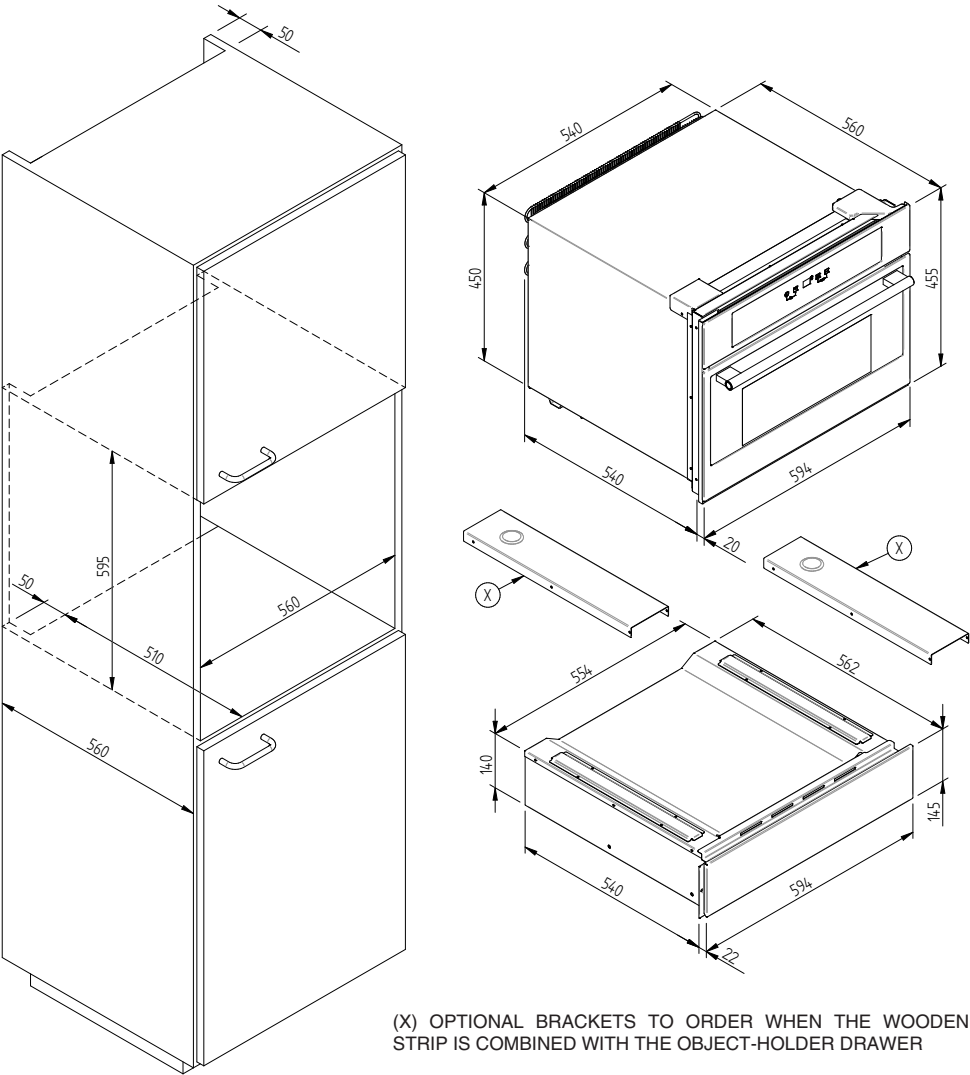
WARMING DRAWER DIMENSION DIAGRAM 560 X 595 FOR 450 OVENS

GB



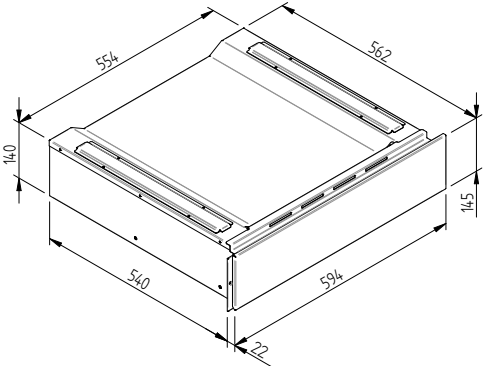
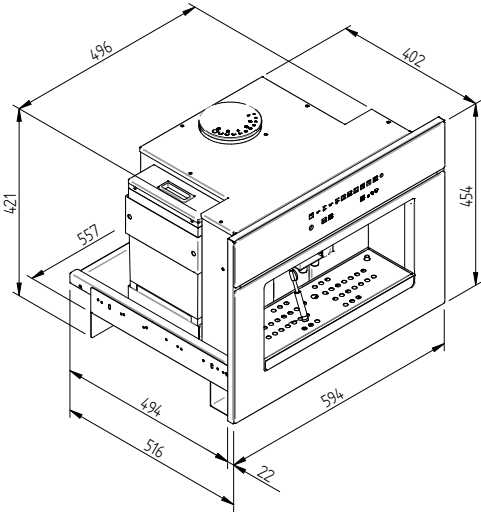
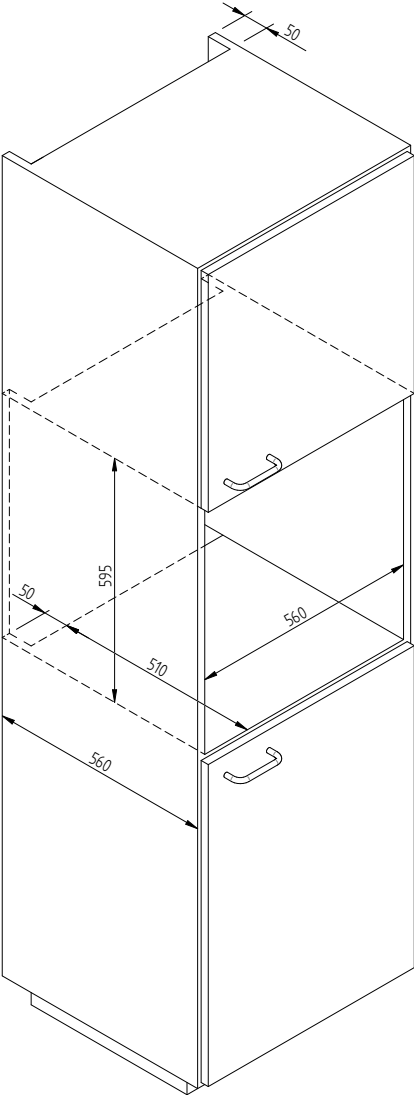
**DIMENSIONAL DIAGRAM DRAWER 145 BUILT-IN 560 X 595
WITH 455 MM WINE CELLAR**

GB



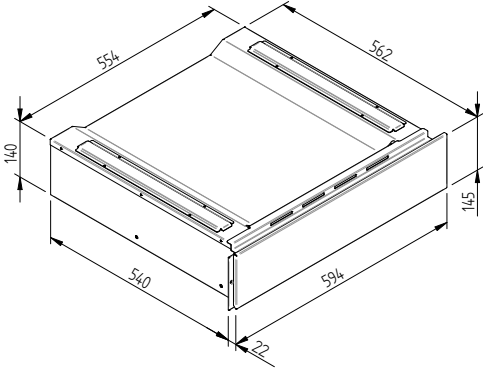
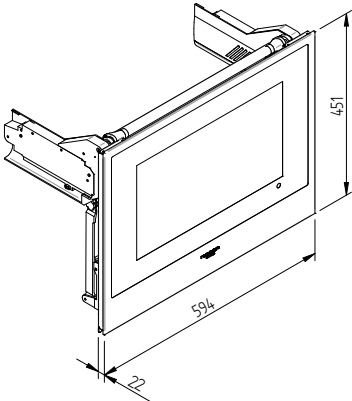
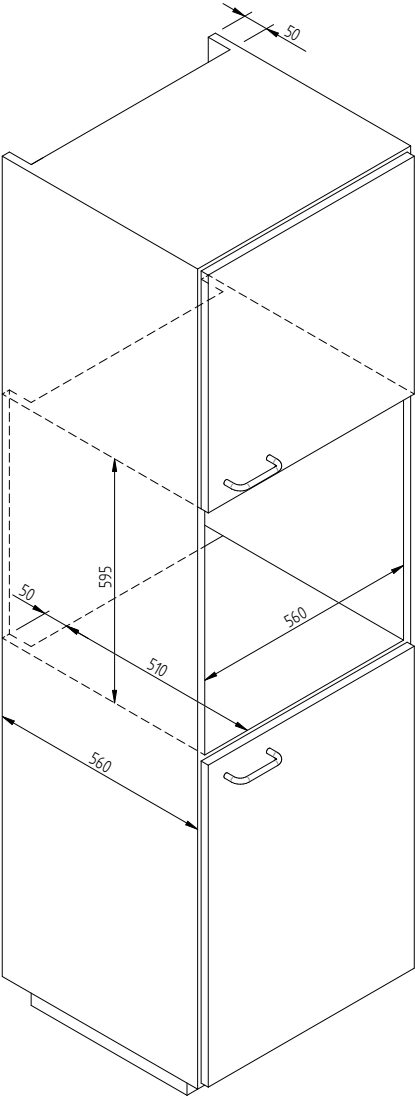
**DIMENSIONAL DRAWING DRAWER 145 BUILT-IN 560 X 595
WITH 454 MM COFFEE MACHINE**

GB



DIMENSIONAL DIAGRAM DRAWER 145 BUILT-IN 560 X 595 WITH 451 MM TV

GB



WARNING!

The manufacturer and retailers will not be liable for property damage and personal injury caused by a failure to follow the instructions provided in this manual.

GB

Cher Client,

Vous venez d'acheter l'un de nos produits et nous vous en remercions vivement.

Ce nouveau produit, minutieusement conçu et construit avec des matériaux de tout premier choix, a été soigneusement testé afin de satisfaire chacune de vos exigences en matière de cuisson.

Nous vous prions de lire et de respecter ces instructions simples qui vous permettront d'obtenir d'excellents résultats dès la première utilisation. Nous vous souhaitons une bonne cuisine avec cet appareil moderne.

LE CONSTRUCTEUR

I Italiano

GB English

FR Français

FR

DE Deutsch

ES Español

PT Português

CE PRODUIT A ETE CONÇU POUR UN USAGE DOMESTIQUE.

CET APPAREIL EST DESTINE A ETRE UTILISE DANS DES APPLICATIONS DOMESTIQUES ET SIMILAIRES, COMME:

- DANS LES ZONES SERVANT DE CUISINE POUR LE PERSONNEL DES MAGASINS, DES BUREAUX ET D'AUTRES MILIEUX DE TRAVAIL;
- DANS LES MAISONS DE CAMPAGNE;
- A L'USAGE DES CLIENTS DANS LES HOTELS, MOTELS ET DANS LES MILIEUX DE TYPE PROFESSIONNEL;
- DANS DES MILIEUX DE TYPE BED-AND-BREAKFAST.

LE CONSTRUCTEUR DECLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE DOMMAGES SUBIS

PAR LES CHOSES OU LES PERSONNES DERIVANT D'UNE INSTALLATION INCORRECTE OU D'UN USAGE IMPROPRE, ERRONE OU INCOHERENT.

NE PAS CONFIER L'UTILISATION DE L'APPAREIL A DES PERSONNES (Y COMPRIS DES ENFANTS) AYANT DES CAPACITES PHYSIQUES, SENSORIELLES OU MENTALES REDUITES, OU A DES PERSONNES QUI NE POSSEDENT PAS L'EXPERIENCE ET LES CONNAISSANCES NECESSAIRES ; LA SUPERVISION D'UN ADULTE RESPONSABLE POUR LEUR SECURITE ET EN MESURE DE COMPRENDRE LE MODE D'EMPLOI DE L'APPAREIL EST OBLIGATOIRE.

IL FAUT SURVEILLER LES ENFANTS POUR S'ASSURER QU'ILS NE JOUENT PAS AVEC L'APPAREIL.

SOMMAIRE

1. PRECAUTIONS D'EMPLOI
2. INSTRUCTIONS POUR L'ELIMINATION
- NOTRE POLITIQUE DE SAUVEGARDE
ENVIRONNEMENTALE
3. PRECAUTIONS DE SECURITE
4. DESCRIPTION DE L'APPAREIL
5. AVANT L'UTILISATION
6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN
7. INSTALLATION DE L'APPAREIL

**INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR:**

elles comprennent les recommandations pour l'utilisation, une description des commandes ainsi que les procédures correctes pour le nettoyage et le soin de l'appareil.

**INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION:**

elles sont réservées au technicien qualifié qui s'occupera de l'installation, de la mise en marche et des essais de l'appareil.

1. PRECAUTIONS D'EMPLOI

Le présent manuel fait partie intégrante de l'appareil. Prenez-en soin et conservez-le à portée de main pendant toute la durée de vie du tiroir porte-objets.

Avant d'utiliser l'appareil, on recommande de lire le présent manuel et toutes les informations qu'il contient. L'installation doit être confiée à du personnel qualifié, conformément aux normes appropriées. Cet appareil est conçu pour un usage domestique et il est conforme aux directives CE actuellement en vigueur. Le producteur décline toute responsabilité en cas d'utilisations différentes de celles indiquées ci-dessus.

Conservez toujours ces instructions d'utilisation à portée de main et remettez-les au futur utilisateur éventuel en cas de cession de l'appareil!

N'abandonnez jamais les résidus de l'emballage dans la maison. Séparez les différents matériaux de l'emballage par type et remettez-les au centre d'élimination le plus proche.

La plaque signalétique mentionnant les données techniques, le numéro de série et la marque est située en position visible dans la partie inférieure du tiroir extractible. N'enlevez jamais l'étiquette des données.

N'utilisez jamais de paillettes abrasives, métalliques ni des racloirs acérés risquant d'endommager la surface. Si nécessaire, utilisez des produits standard non abrasifs à l'aide d'outils en bois ou en plastique. Rincez soigneusement et séchez avec un chiffon doux ou une peau de chamois.

2. INSTRUCTIONS POUR L'ELIMINATION

- Notre politique de sauvegarde de l'environnement

Nos produits sont généralement emballés avec des matériaux non polluants, non nocifs pour l'environnement et recyclables. On demande aux utilisateurs de collaborer, en éliminant les emballages de manière inadéquate. Contactez votre revendeur ou les organisations locales compétentes pour demander les adresses des structures de collecte, de recyclage et d'élimination.

Ne jetez jamais l'ensemble ou une partie de l'emballage dans les environs. Les parties de l'emballage et en particulier les sachets en plastique représentent un risque d'étouffement pour les enfants.

Votre ancien appareil doit lui aussi être éliminé de façon adéquate.

Important: remettez l'appareil à l'organisation locale autorisée à collecter les appareils mis au rebut. Une élimination correcte permet une récupération intelligente de matériel de valeur.

3 PRECAUTIONS DE SECURITE

CET APPAREIL A UNIQUEMENT ETE CONÇU POUR L'USAGE DOMESTIQUE ! VEILLER A NE PAS ENDOMMAGER L'APPAREIL NI A CREER D'AUTRES SITUATIONS DANGEREUSES, EN RESPECTANT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES :

- Ne vous appuyez pas et ne vous asseyez pas sur le tiroir lorsqu'il est ouvert, car vous risquez d'endommager les glissières télescopiques. La portée maximale du tiroir est de 10kg.

NETTOYAGE:

- N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur. La précision de la vapeur risque également d'endommager de façon permanente les surfaces et les éléments de l'appareil: le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages de ce type.

- On recommande de suivre les instructions concernant le nettoyage figurant au paragraphe « Nettoyage et Entretien ».

RÉPARATIONS:

- **ATTENTION!** Les travaux de montage, d'entretien ou de réparation doivent exclusivement être effectués par du personnel spécialisé. Les travaux d'installation, d'entretien ou de réparation non conformes peuvent représenter des dangers pour l'utilisateur; dans ce cas, le constructeur décline toute responsabilité.

- **ATTENTION!** Seul le Service d'Assistance autorisé par le constructeur est autorisé à effectuer des réparations sur l'appareil durant la période de garantie; dans le cas contraire, le droit à la garantie tombe en cas de dommages successifs.

AVERTISSEMENT! Le producteur décline toute responsabilité en cas d'accidents ou de dommages provoqués par la non conformité aux susdites normes ou par l'altération ne serait-ce que d'une seule partie de l'appareil et par l'utilisation de pièces de rechange non originales.

4. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

4.0 OUVERTURE DU TIROIR

Pour ouvrir le tiroir, appuyer sur la partie frontale de ce dernier.



(fig. A)

Enlevez la main



(fig. B),

puis saisir le tiroir



(fig. C)

et tirez-le vers vous, jusqu'à ce qu'il s'ouvre complètement.

4.1 FERMETURE DU TIROIR

Pour fermer le tiroir, accompagnez-le en fermeture, et appuyez sur la partie frontale jusqu'à l'enclenchement. Enlevez la main.

5. AVANT L'UTILISATION



N'abandonnez jamais les résidus de l'emballage dans la maison. Séparez le matériel résiduel de l'emballage par type et remettez-le au centre d'élimination le plus proche.

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nettoyez-le avec un chiffon humide puis séchez-le soigneusement tel qu'on le décrit au chapitre « Nettoyage et entretien ».

6 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Le nettoyage représente généralement le seul type d'entretien nécessaire.

Avertissement! N'utilisez pas détergents agressifs, de produits abrasifs, d'éponges abrasives ni d'objets pointus, car ils risquent de tacher l'appareil.

Avertissement! N'utilisez jamais de jets de vapeur pour le nettoyage des parties internes de l'appareil.

6.1 Bandeau frontal

Il suffit de nettoyer l'appareil avec un chiffon humide. S'il est particulièrement sale, ajoutez deux gouttes de détergent à l'eau de nettoyage. Ensuite, séchez l'appareil avec un chiffon sec.

Les panneaux frontaux en acier inoxydable des porte-objets peuvent être nettoyés à l'aide de détergents conçus ad hoc. Ces produits ralentissent la formation de la saleté à la surface du tiroir. Appliquez une quantité minimale de produit avec un chiffon doux sur toute la surface à traiter.

6.2 Compartiment interne

Nettoyez le compartiment interne avec un chiffon humide après chaque utilisation. S'il est particulièrement sale, ajoutez deux gouttes de détergent à l'eau de nettoyage. Ensuite, séchez les surfaces avec un chiffon sec.

7 INSTALLATION DE L'APPAREIL

7.1 Avant l'installation

Ouvrez le tiroir, enlevez tous les accessoires et le matériel d'emballage.

Attention ! Le bandeau frontal du tiroir pourrait être recouvert d'une pellicule de protection.

Retirer la protection avec précaution avant d'utiliser le tiroir porte-objets pour la première fois, en commençant à la détacher à partir du bas.

Assurez-vous que le tiroir n'est pas endommagé.

Contrôlez que le tiroir se ferme correctement. En présence de dégâts, informez le Service d'Assistance.

Le tiroir porte-objets ne peut s'encastrer que sur les appareils ayant été indiqués par le fabricant. Le constructeur ne garantit pas le fonctionnement correct du tiroir s'il est combiné avec des appareils non préconisés par ce dernier et décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par un usage impropre.

7.2 Encastrement

Avant de procéder au montage du porte-objets et de l'appareil combiné à ce dernier, prévoir un plan intermédiaire fixe, au niveau du meuble, susceptible de garantir la portée nécessaire pour les deux appareils.

En revanche, l'appareil combiné est directement positionné, sans autres plans intermédiaires, sur le tiroir porte-objets encastré.

Pour l'encastrement de l'appareil combiné, suivez en tout point les indications figurant dans les instructions d'utilisation et de montage correspondantes.

Les dimensions principales pour l'encastrement sont indiquées en mm et figurent sur le diagramme d'installation. Pour le montage, continuez comme suit:

1. placez le tiroir du meuble de manière à ce qu'il soit bien centré ou aligné;
2. assurez-vous que le cadre adhère parfaitement au meuble;
3. ouvrez le tiroir et fixez la carcasse aux parois du meuble avec les deux vis fournies.

SCHÉMA DIMENSIONNEL DU TIROIR ENCASTRÉ 560 X 595 AVEC UN FOUR PAR 480

FR

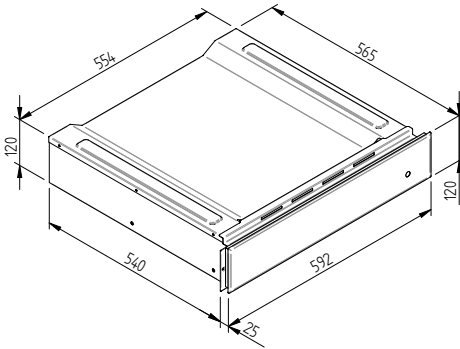
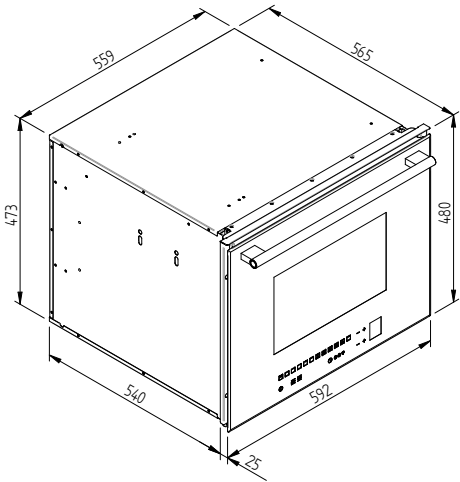
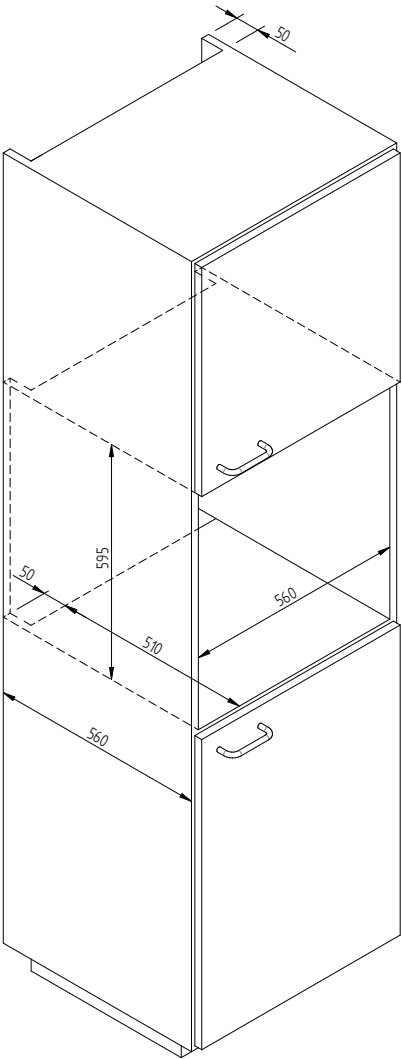
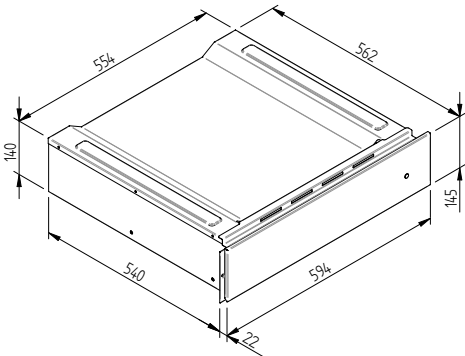
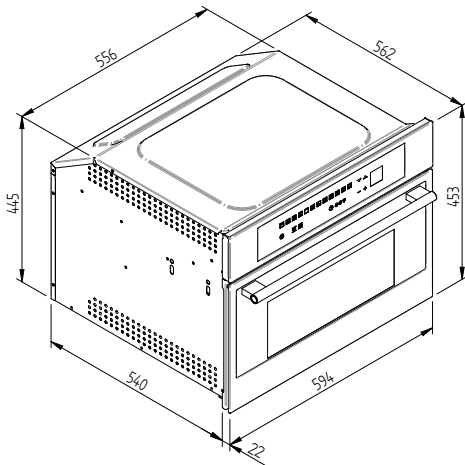
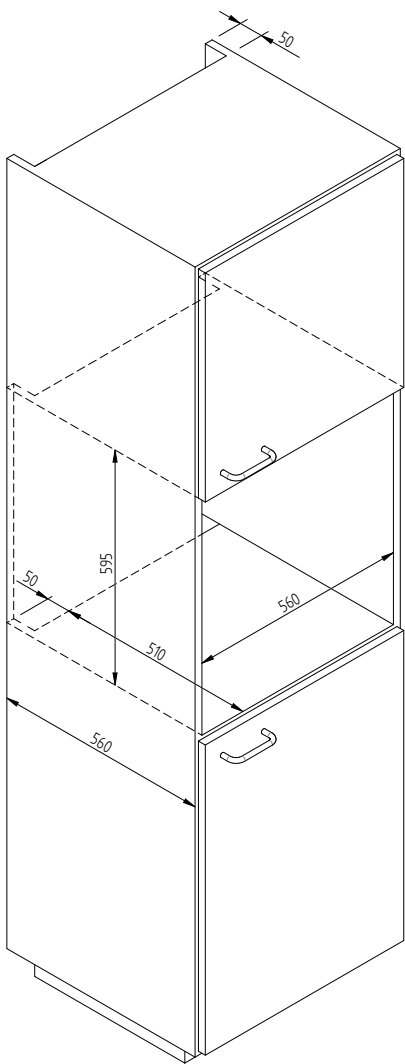


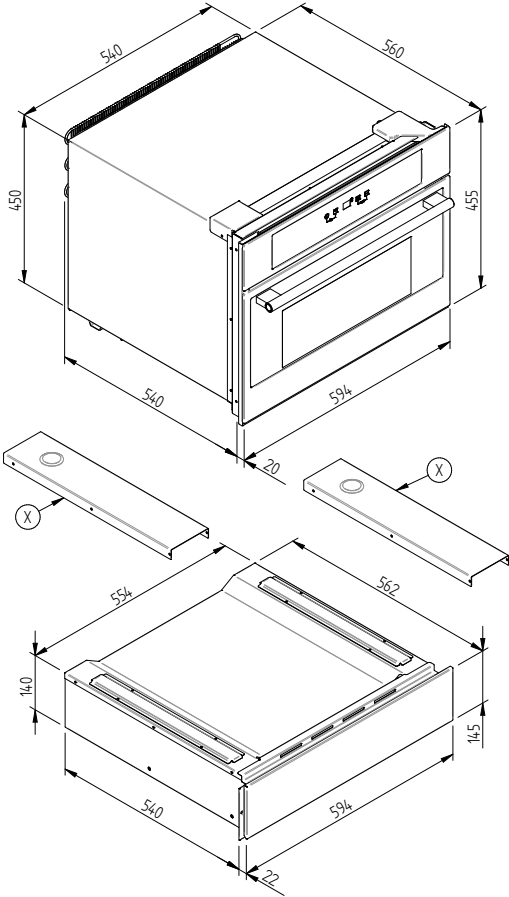
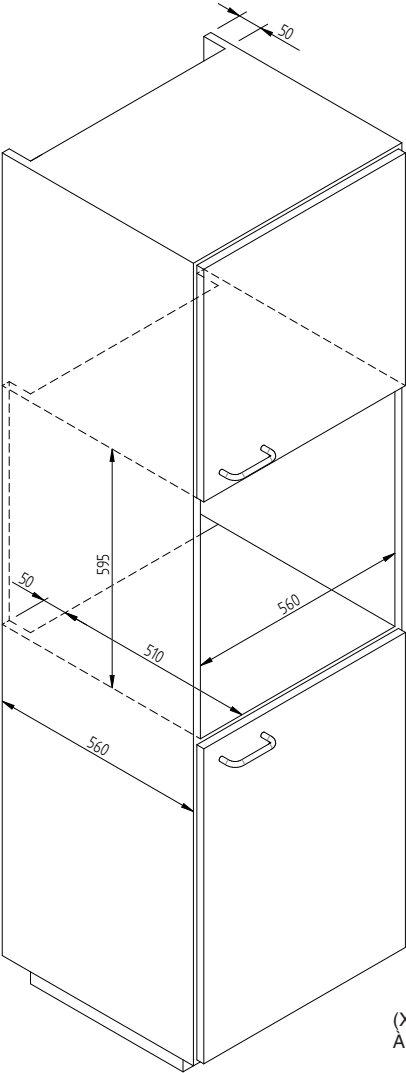
SCHÉMA DIMENSIONNEL DU TIROIR ENCASTRÉ 560 X 595 AVEC UN FOUR PAR 450

FR



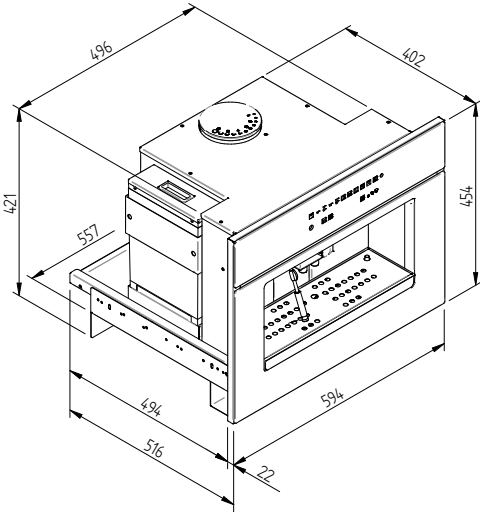
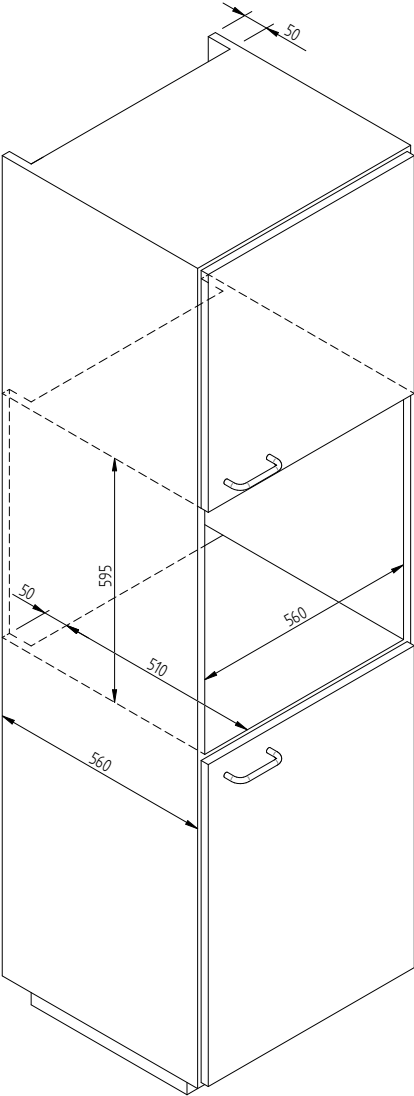
**SCHÉMA DIMENSIONNEL DU TIROIR 145 ENCASTRABLE 560 X 595
AVEC CASIER A VIN DE 451**

FR



(X) ÉTRIERS EN OPTION, À COMMANDER LORSQUE LE CASIER À BOUTEILLES EST ASSOCIÉE AU TIROIR PORTE-OBJETS

**SCHÉMA DIMENSIONNEL DU TIROIR 145 ENCASTRABLE 560 X 595
AVEC PERCOLATEUR DE 454**



FR

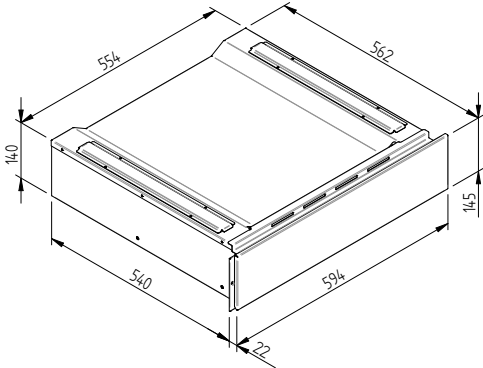
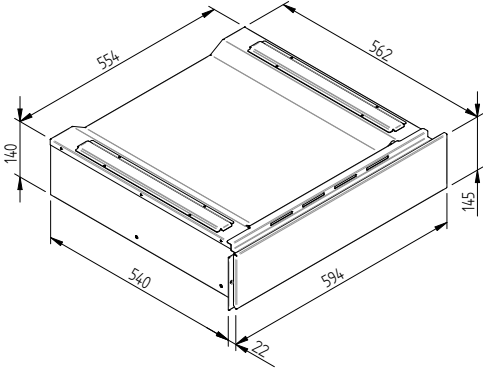
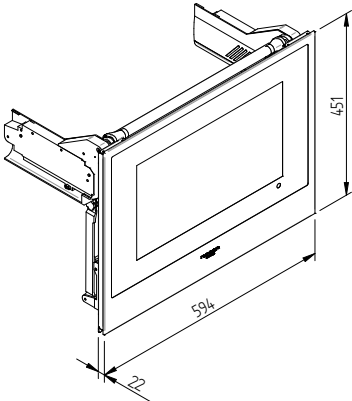
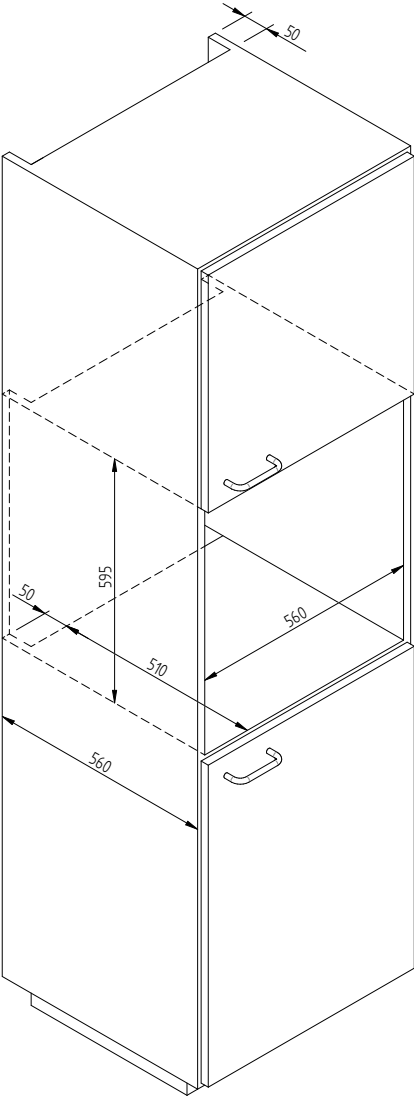


SCHÉMA DIMENSIONNEL DU TIROIR 145 ENCASTRABLE 560 X 595 AVEC TV DE 451

FR



AVERTISSEMENT!

Le producteur et le revendeur déclinent toute responsabilité en cas de dommages subis par les personnes, les animaux ou les choses, dus à la non observation des présentes instructions de montage.

FR

Sehr verehrte Kundin, sehr verehrter Kunde,

wir danken Ihnen und beglückwünschen Sie zu Ihrer Wahl. Dieses neue, sorgfältig konzipierte und aus erstklassigen Materialien hergestellte Produkt wurde akkurat kontrolliert, um allen Ihren Bedürfnissen für das perfekte Kochen zu entsprechen.

Wir bitten Sie deshalb, diese leichten Anleitungen zu lesen und einzuhalten, mit denen Sie schon ab dem ersten Gebrauch herausragende Resultate erzielen werden. Mit diesem modernen Gerät möchten wir Ihnen unsere besten Glückwünsche aussprechen.

DER HERSTELLER

I Italiano

GB English

FR Français

DE Deutsch

DE

ES Español

PT Português

DIESES PRODUKT WURDE FÜR DEN HEIMISCHEN GEBRAUCH KONZIPIERT.

DIESES GERÄT IST FÜR DEN EINSATZ IN HÄUSLICHER UND ÄHNLICHER UMGEBUNG BESTIMMT, WIE:

- IN DEN PERSONALKÜCHEN VON GESCHÄFTEN, BÜROS UND ANDEREN ARBEITSUMGEBUNGEN;
- IN GEHÖFTEN;
- FÜR DEN GEBRAUCH DURCH DIE GÄSTE IN HOTELS, MOTELS UND ANDEREN PROFESSIONELLEN HOTELLERIEBETRIEBEN;
- FÜR EINRICHTUNGEN VOM TYP BED-AND-BREAKFAST.

DER HERSTELLER HAFTET NICHT FÜR SACH- ODER PERSONENSCHÄDEN, DIE AUS EINER FALSCHEN INSTALLATION ODER DER UNSACHGEMÄSSEN,

FALSCHEN ODER ABSURDEN VERWENDUNG DES GERÄTS ENTSTEHEN.

DAS GERÄT DARF NICHT VON PERSONEN (EINSCHLIESSLICH KINDERN) MIT EINGESCHRÄNKTEN KÖRPERLICHEN ODER GEISTIGEN FÄHIGKEITEN ODER EINSCHRÄNKUNG DER SINNE VERWENDET WERDEN ODER VON PERSONEN, DIE NICHT ÜBER DIE NOTWENDIGE ERFAHRUNG ODER KENNTNIS VERFÜGEN, WENN DIESE NICHT VON EINER FÜR IHRE SICHERHEIT VERANTWORTLICHEN PERSON BEAUFSICHTIGT WERDEN.

KINDER MÜSSEN KONTROLLIERT WERDEN UM SICHERZUSTELLEN, DASS SIE NICHT MIT DEM GERÄT SPIELEN.

INHALT

1. GEBRAUCHSHINWEISE
2. ENTSORGUNGSANLEITUNGEN – UNSERE UMWELTPOLITIK
3. SICHERHEITSMASSNAHMEN
4. GERÄTEBESCHREIBUNG
5. VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH
6. REINIGUNG UND WARTUNG
7. INSTALLATION DES GERÄTS

DE

BEDIENUNGSANLEITUNGEN: Mit Empfehlungen für den Gebrauch, der Beschreibung der Steuerungen und dem richtigen Vorgehen für Reinigung und Pflege des Geräts.



INSTALLATIONANLEITUNGEN: Für den qualifizierten Techniker, der mit der Installation, der Inbetriebnahme und der Abnahme des Geräts befasst ist.

1. GEBRAUCHSHINWEISE

Diese Anleitung ist ein integrierender Bestandteil des Geräts.

Es muss für die gesamte Nutzdauer der Schublade sorgfältig aufbewahrt werden und griffbereit sein.

Vor dem Gebrauch des Geräts sollten Sie diese Anleitung und die dort enthaltenen Informationen lesen. Die Installation muss durch Fachpersonal und unter Einhaltung der einschlägigen Vorschriften erfolgen. Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch bestimmt und entspricht den einschlägigen EG-Richtlinien. Der Hersteller haftet nicht für anderen als den genannten Gebrauch.

Diese Betriebsanleitung immer griffbereit aufbewahren und ggf. einem späteren Anwender aushändigen, falls das Gerät verkauft werden sollte!

Keine Verpackungsreste im Haus aufbewahren. Die Verpackung nach Wertstoffen trennen und entsprechend entsorgen.

Die Plakette mit den technischen Daten, der Seriennummer und dem Markenzeichen befindet sich im unteren Teil der Auszugsschublade. Niemals das Datenetikett entfernen.

Niemals Scheuerschwämme, Metallschwämme oder spitze Kratzer verwenden, die die Oberfläche beschädigen können. Bei Bedarf, nicht scheuernde Standardprodukte verwenden und Holz- oder Kunststoffwerkzeuge benutzen. Sorgfältig nachspülen und mit einem trockenen Tuch oder Wildlederlappen trocknen.

2. ENTSORGUNGSANLEITUNG

- Unsere Umweltschutzpolitik

Unsere Produkte werden ausschließlich mit nicht verschmutzenden, nicht umweltschädlichen und recycelbaren Materialien verpackt. Der Anwender wird zur Mitarbeit aufgefordert und zur sachgerechten Entsorgung der Verpackung. Wenden Sie sich an den Händler oder die zuständigen örtlichen Behörden, um die Adresse der Müllhalden, Recycling- und Entsorgungsanlagen zu erfahren.

Die Verpackung oder Teile derselben nicht in die Umwelt gelangen lassen. Verpackungsteile, insbesondere Plastiktüten bedeuten Erstickengefahr für Kinder.

Auch Ihr altes Gerät muss sachgerecht entsorgt werden. Wichtig: Liefern Sie das Gerät bei der örtlichen, für Sperrmüllentsorgung zuständige Stelle. Eine sachgerechte Entsorgung gestattet die intelligente Rückgewinnung der Wertstoffe.

3 SICHERHEITSMASSNAHMEN

DIESES GERÄT IST NUR FÜR DEN HAUSGEBRAUCH GEEIGNET! DARAUF ACHTEN, DASS GERÄT NICHT ZU BESCHÄDIGEN ODER ANDERE GEFAHRENSITUATIONEN ZU VERURSACHEN UND IMMER DIE FOLGENDEN ANLEITUNGEN BEACHTEN:

- Sich nicht am Tellerwärmer anlehnen oder auf diesen setzen, wenn er geöffnet ist, da ansonsten die Teleskopschienen beschädigt werden. Die maximale Traglast der Schublade beträgt 10kg.

REINIGUNG:

- Auf keinen Fall einen Dampfreiniger verwenden. Die Dampfpräzision kann außerdem die Oberflächen und Bauteile des Geräts dauerhaft beschädigen: Für diese Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Es wird empfohlen, die Reinigungsanleitungen lt. Absatz "Reinigung und Wartung" zu beachten.

REPARATUR:

- **ACHTUNG!** Montage-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden. Nicht vorschriftsgemäß ausgeführte Montage-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten können Gefahren für den Anwender verursachen, für die der Hersteller keinerlei Verantwortung übernimmt.
- **ACHTUNG!** Reparaturen des Geräts während der Garantiezeit dürfen nur von einem vom Hersteller befugten technischen Kundendienst ausgeführt werden. Ansonsten verfällt der Garantieanspruch bei Folgeschäden.

HINWEIS! Der Hersteller haftet nicht für Unfälle oder Schäden, die aus der Missachtung der genannten Vorschriften entstehen oder die durch Manipulation auch nur eines einzigen Geräteteils und durch die Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen entstehen.

4. GERÄTEBESCHREIBUNG

4.0 TELLERWÄRMER ÖFFNEN

Um den Tellerwärmer zu öffnen, die Frontseite der Schublade drücken



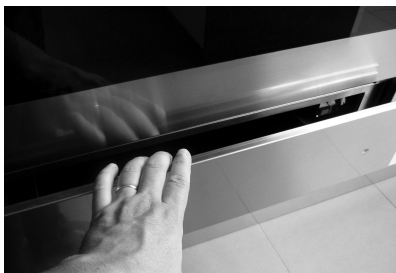
(Abb. A)

Die Hand entfernen



(Abb. B),

dann die Schublade greifen



(Abb. C)

und zu sich ziehen, bis sie ganz geöffnet wird.

4.1 TELLERWÄRMER SCHLIESSEN

Um den Tellerwärmer zu schließen, die Schublade in Verschlussstellung schieben und dann die Frontseite drücken, bis diese einrastet. Die Hand entfernen.

5. PRIMA DEL PRIMO USO



Keine Verpackungsreste im Haus lassen. Die Verpackung nach Wertstoffen trennen und dementsprechend entsorgen.

Vor dem ersten Gebrauch des Geräts muss dieses mit einem feuchten Tuch gereinigt und anschließend sorgfältig getrocknet werden, wie beschrieben im Kapitel "Reinigung und Wartung".

6. REINIGUNG UND WARTUNG

Die Reinigung ist die einzige Wartungsarbeit.

Hinweis! Keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, Scheuerschwämme oder spitze Gegenstände verwenden, die das Gerät beschädigen können.

Hinweis! Für die Reinigung der Innenteile des Geräts keinen Dampfreiniger benutzen.

6.1 Frontseite

Es reicht aus, wenn das Gerät mit einem feuchten Tuch abgewischt wird. Bei starker Verschmutzung dem Wasser etwas Reinigungsmittel zusetzen. Das Gerät mit einem trockenen Tuch abtrocknen.

Die Fronten aus rostfreiem Stahl der Schubladen können mit spezifischen Reinigungsmitteln gesäubert werden. Diese Produkte verlangsamen die Schmutzbildung auf den Flächen der Schublade. Eine kleine Produktmenge auf ein weiches Tuch geben und dann die Oberfläche behandeln.

6.2 Innenfach

Das Innenfach nach jedem Gebrauch mit einem feuchten Tuch reingen. Falls das Fach sehr verschmutzt sein sollte, dem Wasser etwas Reinigungsmittel zusetzen. Die Oberflächen dann mit einem trockenen Tuch trocknen.

7 INSTALLATION DES GERÄTS

7.1 Vor der Installation

Die Schublade öffne und alle Zubehörteile und das Verpackungsmaterial entfernen.

Achtung! Die Frontseite der Schublade könnte mit einer Schutzfolie bedeckt sein.

Vor der Benutzung des Geräts mit Schublade, die Schutzfolie vorsichtig von unten nach oben abziehen.

Die Schublade darf nur auf Geräten eingebaut werden, die vom Hersteller angegeben sind. Kontrollieren, dass sich der Tellerwärmer richtig schließt. Bei Beschädigungen den Kundendienst benachrichtigen. Der Tellerwärmer kann nur auf den vom Hersteller genannten Geräten eingebaut werden. Der Hersteller gewährleistet nicht den einwandfreien Betrieb des Tellerwärmers, wenn dieser mit Geräten kombiniert wird, die nicht vom Hersteller genannt werden und haftet auch nicht für ggf. durch unsachgemäßen Gebrauch entstehende Schäden.

7.2 Einbau in ein Möbel

Vor der Montage der Schublade und des dazugehörenden Geräts muss ein fixes Brett im Möbel befestigt werden, dass die erforderliche Tragfähigkeit für beide Geräte aufweist.

Das Kombigerät wird hingegen ohne zusätzliche Zwischenplatten direkt auf der Einbauschublade positioniert.

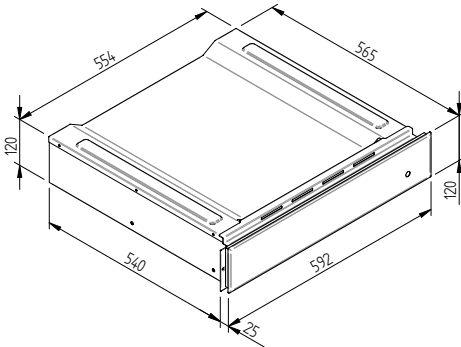
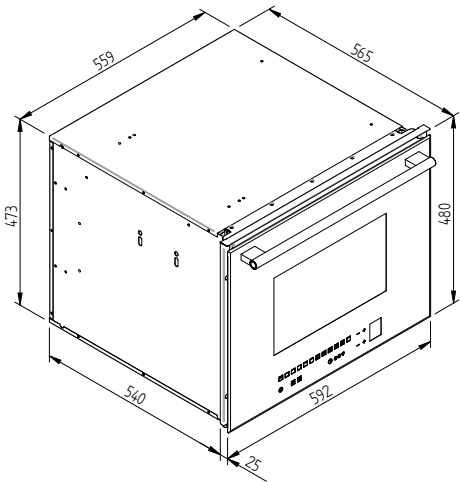
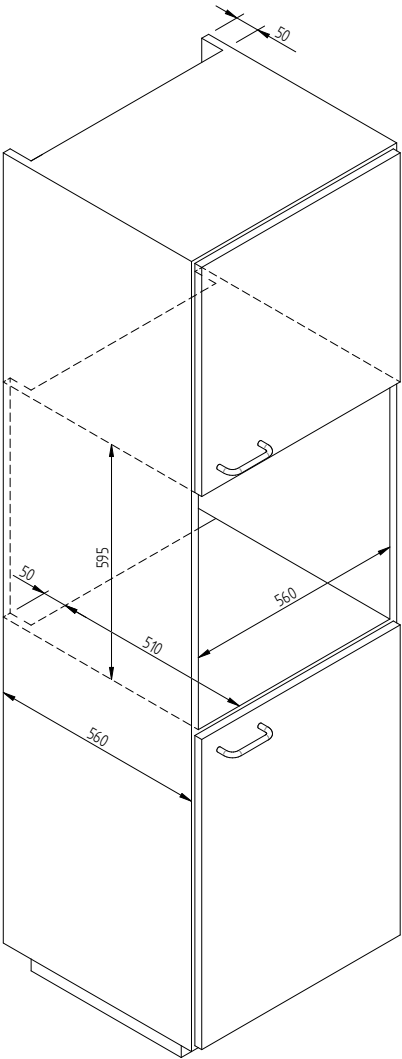
Für den Einbau des Kombigeräts unbedingt die Hinweise in den entsprechenden Gebrauchs- und Einbauanleitungen einhalten.

Die wichtigsten Abmessungen für den Einbau sind in mm angegeben und auf der Installationszeichnung zu finden. Für den Einbau folgendermaßen vorgehen:

1. Den Tellerwärmer im Inneren des Möbels anbringen, so dass dieser gut zentriert und ausgerichtet ist;
2. Sicherstellen, dass der Rahmen perfekt mit dem Möbel abschließt;
3. Die Schublade öffnen und die Hülle mit den beiden mitgelieferten Schrauben an den Wänden befestigen.

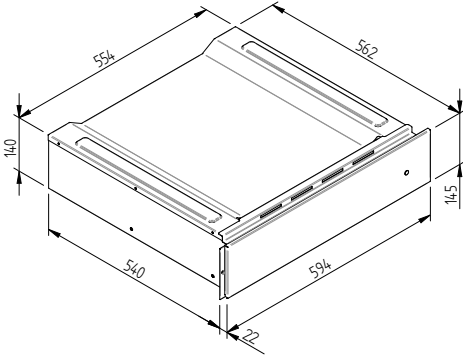
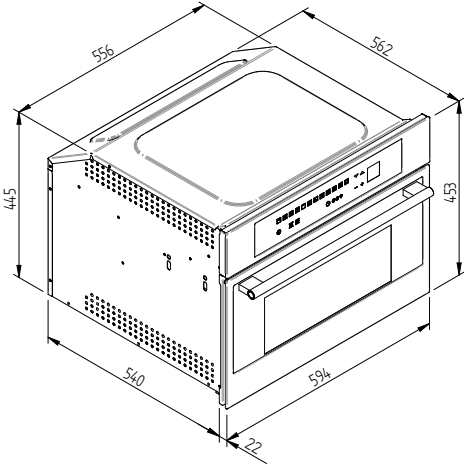
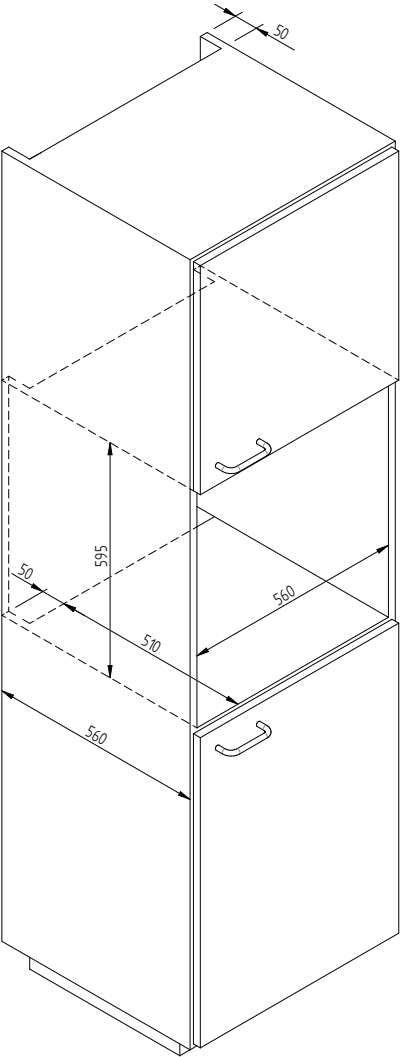
ABMESSUNGEN DES EINBAUTELLERWÄRMERS 560 X 595 MIT OFEN ZU 480

DE



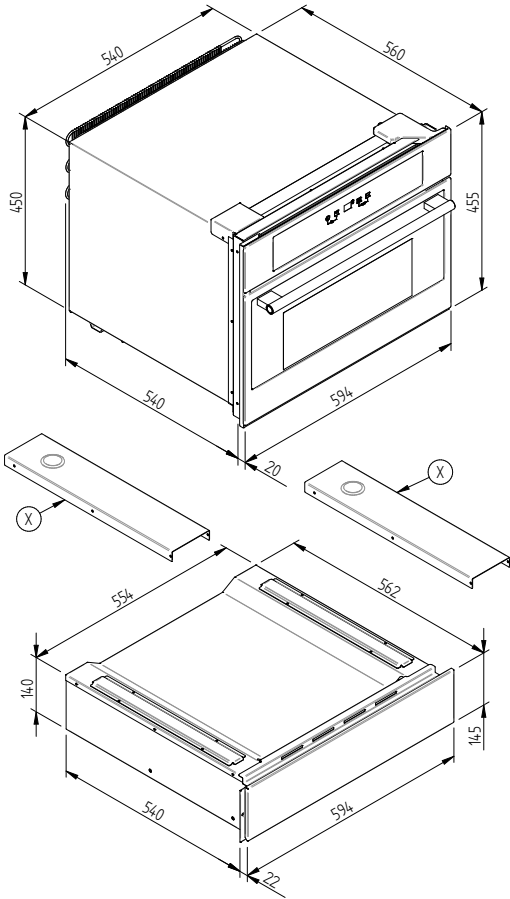
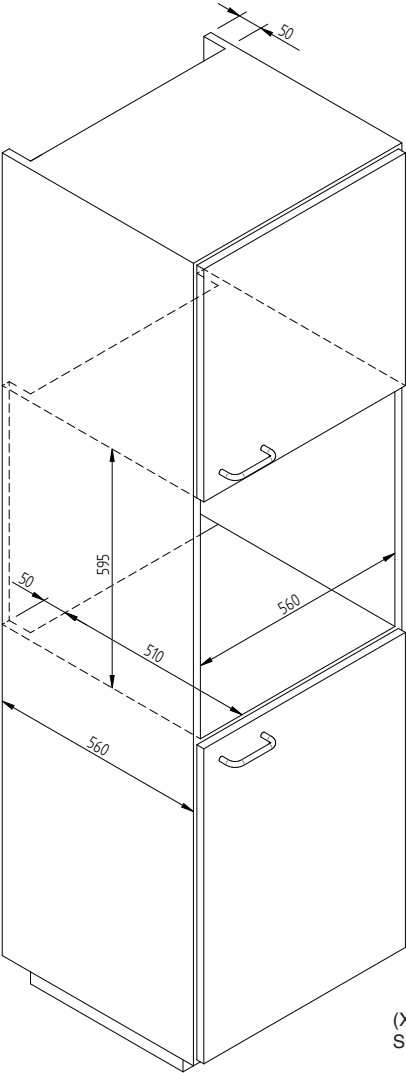
ABMESSUNGEN DES EINBAUTELLERWÄRMERS 560 X 595 MIT OFEN ZU 450

DE



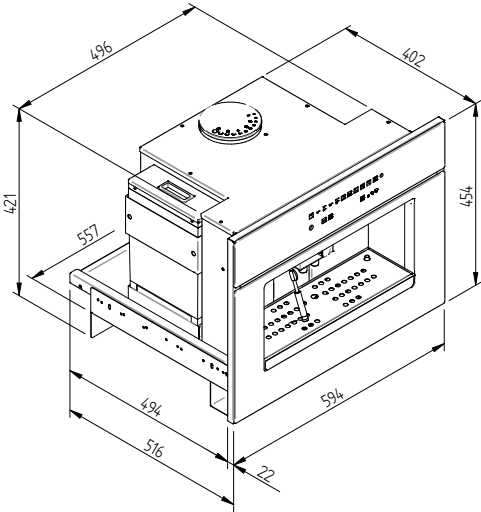
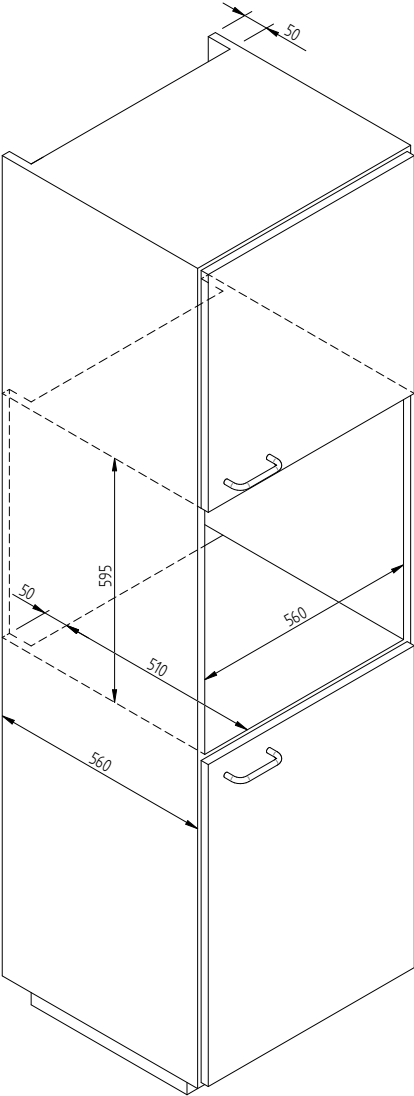
MASSBILD EINSCHUB 145 EINBAUMASSE 560 X 595 MIT WEINREGAL 455

DE

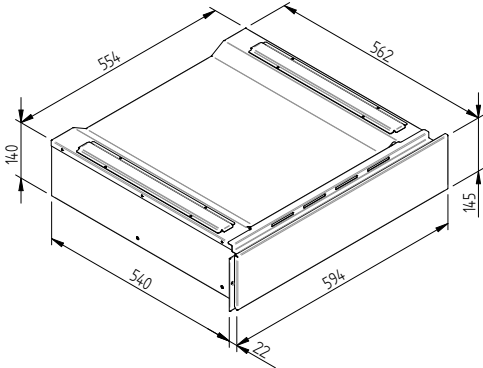


(X) OPTIONALE ZUSATZBÜGEL, WENN DAS WEINMÖBEL MIT SCHUBLADE

MASSBILD EINSCHUB 145 EINBAUMASSE 560 X 595 MIT KAFFEEMASCHINE 454

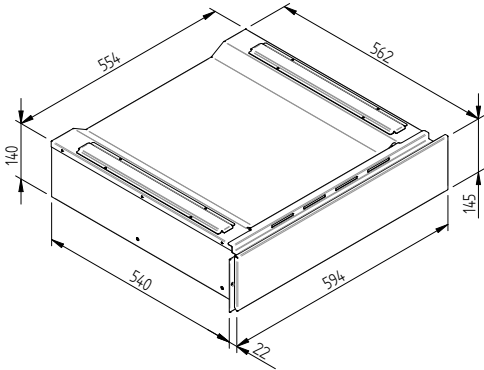
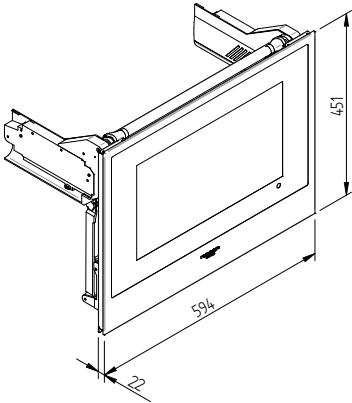
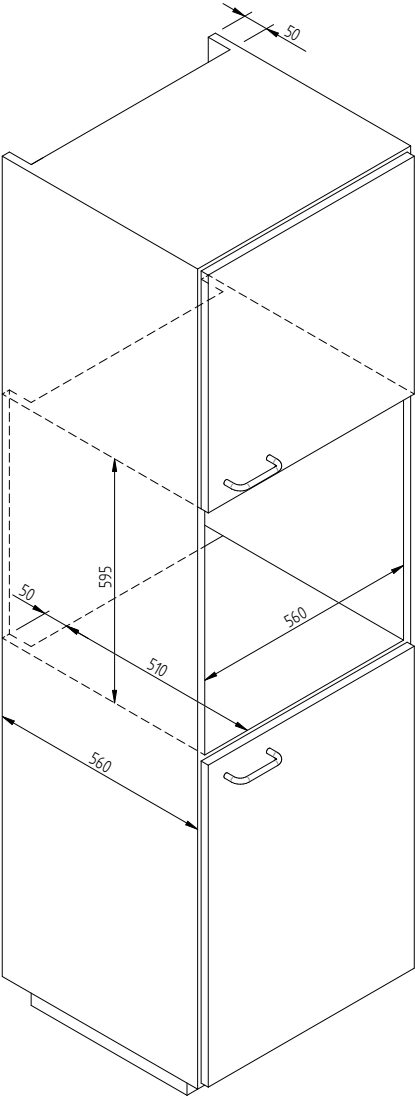


DE



MASSBILD EINSCHUB 145 EINBAUMASSE 560 X 595 MIT TV 451

DE



HINWEIS!

Hersteller und Verkäufer haften nicht für Personen-, Tier- oder Sachschäden, die durch die Missachtung dieser Montageanleitungen entstehen.

Estimado cliente,

Le agradecemos sinceramente y nos complace que haya escogido uno de nuestros productos.

Este nuevo producto, cuidadosamente diseñado y construido con materiales de primera calidad, se ha verificado cuidadosamente para poder satisfacer todas sus exigencias de una perfecta cocción.

Por lo tanto, le rogamos que lea y respete estas sencillas instrucciones que le permitirán conseguir resultados excelentes ya desde su primera utilización. Con este moderno aparato le deseamos lo mejor.

EL FABRICANTE

I Italiano

GB English

FR Français

DE Deutsch

ES Español

ES

PT Português

ESTE PRODUCTO SE HA CONCEBIDO PARA UN USO DE TIPO EXCLUSIVAMENTE DOMÉSTICO.

ESTE APARATO ESTÁ DESTINADO A SER UTILIZADO EN APLICACIONES DOMÉSTICAS Y SIMILARES, COMO:

- EN LAS AREAS DEDICADAS A COCINA PARA EL PERSONAL DE TIENDAS, OFICINAS Y DEMÁS AMBIENTES LABORALES;
- EN LOS CASERÍOS;
- PARA USO DE LOS CLIENTES EN LOS HOTELES, MOTELES Y DEMÁS AMBIENTES DE TIPO PROFESIONAL;
- EN AMBIENTES TIPO BED-AND-BREAKFAST.

EL FABRICANTE DECLINA CUALQUIER RESPONSABILIDAD EN EL CASO DE EVENTUALES DAÑOS A COSAS O PERSONAS QUE DERIVEN DE

UNA INSTALACIÓN INCORRECTA O DE UN USO IMPROPIO, ERRÓNEO O ABSURDO.

ESTE APARATO NO PUEDEN UTILIZARLO PERSONAS (INCLUIDOS NIÑOS) CON CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIALES O MENTALES REDUCIDAS, O PERSONAS QUE NO DISPONGAN DE LA EXPERIENCIA Y DE LOS CONOCIMIENTOS NECESARIOS A MENOS QUE SE ENCUENTREN BAJO LA SUPERVISIÓN O HAYAN RECIBIDO LAS INSTRUCCIONES NECESARIAS SOBRE EL USO DEL APARATO POR PARTE DE UNA PERSONA RESPONSABLE DE SU SEGURIDAD.

LOS NIÑOS TIENEN QUE ESTAR CONTROLADOS PARA ASEGURARSE QUE NO JUEGAN CON EL APARATO.

INDICE

1. PRECAUCIONES DE USO
2. INSTRUCCIONES PARA LA ELIMINACIÓN DE RESIDUOS - NUESTRA POLÍTICA DE PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL
3. PRECAUCIONES DE SEGURIDAD
4. DESCRIPCIÓN DEL APARATO
5. ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN
6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
7. INSTALACIÓN DEL APARATO

ES



INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO:

incluyen las recomendaciones de uso, una descripción de los mandos y los procedimientos correctos de limpieza y cuidado del aparato.



INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN:

dirigidas al técnico cualificado encargado de la instalación, la puesta en marcha y el ensayo del aparato.

1. PRECAUCIONES DE USO

Este manual forma parte integrante del aparato.

Es necesario conservarlo al alcance de la mano durante toda la vida útil del cajón portaobjetos.

Antes de utilizar el aparato, recomendamos leer este manual y todas las informaciones contenidas en el mismo. La instalación debe llevarse a cabo por parte de un técnico cualificado que actuará de acuerdo con las normativas aplicables. Este aparato es para uso doméstico y se ajusta a las directivas CE actualmente vigentes. El fabricante se exime de toda responsabilidad en caso de utilización diferente de la arriba indicada.

Mantenga siempre estas instrucciones para el uso al alcance de la mano y, en caso de futuro traspase del aparato, entrégueselas a su nuevo usuario.

No abandone nunca los residuos de embalaje en casa. Separe por clases los distintos materiales del embalaje y entréguelos en el centro de tratamiento de residuos más cercano.

La placa en la que aparecen los datos técnicos, el número de serie y la marca se encuentra en una posición visible en la parte inferior del cajón extraíble. No eliminar nunca la etiqueta de datos.

No utilizar nunca estropajos abrasivos, metálicos o rasquetas puntiagudas que podrían dañar la superficie. En caso de necesidad, utilizar productos estándar no abrasivos y ayudarse con utensilios de madera o de plástico. Aclarar a fondo y secar con un paño suave o una gamuza.

2. INSTRUCCIONES PARA LA ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

- Nuestra política de protección medioambiental

Nuestros productos se embalan utilizando exclusivamente materiales no contaminantes, no dañinos para el medio ambiente y reciclables. Pedimos a los usuarios que colaboren, eliminando los embalajes de forma adecuada. Contacte con su revendedor o con las organizaciones locales competentes para pedir las direcciones de las estructuras de recogida, reciclaje y tratamiento.

No tire nunca el embalaje o parte del mismo en las zonas cercanas. Las partes del embalaje, y en particular las bolsitas de plástico, constituyen un posible riesgo de sofoco para los niños.

También su aparato viejo ha de ser eliminado de forma correcta.

Importante: entregar el aparato a la organización local autorizada para la recogida de los aparatos eliminados. Una eliminación correcta permite recuperar inteligentemente materiales valiosos.

ES

3 PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

ESTE APARATO SOLAMENTE HA SIDO PENSADO PARA USO DOMÉSTICO! TENGA CUIDADO DE NO DAÑAR EL APARATO O CREAR OTRAS SITUACIONES PELIGROSAS; PARA ELLO, SIGA ESTAS INSTRUCCIONES:

- No se apoye ni se siente en el cajón cuando está abierto, porque de lo contrario podría dañar las guías telescópicas. La capacidad máxima de carga del cajón es de 10 kg.

LIMPIEZA:

- No utilice bajo ningún concepto un limpiador por chorro de vapor. La presión del vapor podría también dañar de forma permanente las superficies y los elementos del aparato. El fabricante se exime de toda responsabilidad por este tipo de daños.

- Recomendamos encarecidamente respeten las instrucciones de limpieza indicadas en el aparato "Limpieza y mantenimiento".

REPARACIONES:

- **ATENCIÓN!** Las operaciones de montaje, mantenimiento o reparación deben realizarse exclusivamente por parte de personal especializado. Un trabajo de instalación, mantenimiento o reparación realizado de forma no conforme a normas puede provocar peligros para el usuario con relación a los cuales el fabricante se exime de toda responsabilidad.

• **ATENCIÓN!** Durante el periodo de garantía, cualquier reparación del aparato deberá ser realizada única y exclusivamente por el Servicio de asistencia técnica autorizado por el fabricante; de lo contrario, perdería eficacia el derecho a la garantía para posibles daños posteriores.

ADVERTENCIA ! El fabricante se exime de toda responsabilidad en caso de accidentes o de daños causados por la no conformidad a las normativas ya mencionadas o provocados por la alteración no autorizada incluso de una sola parte del aparato, o bien por el uso de piezas de repuesto no originales.

4. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

4.0 APERTURA DEL CAJÓN

Para abrir el cajón, presione la placa frontal del mismo.

ES



(fig. A)

Retire la mano



(fig. B),

después agarre el cajón



(fig. C)

y tire de él hacia usted hasta abrirlo completamente.

4.1 CIERRE DEL CAJÓN

Para cerrar el cajón, acompáñelo en la dirección de cierre y presione la placa frontal hasta que se enganche. Retire la mano.



5. ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN

No abandone nunca los restos de embalaje en casa. Separe los materiales residuales del embalaje por tipo y entréguelos al centro de tratamiento más cercano. Antes de utilizar el aparato por primera vez, límpielo con un paño húmedo y séquelo cuidadosamente tal como se describe en el apartado "Limpieza y mantenimiento".

6 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

La limpieza es generalmente el único tipo de mantenimiento necesario.

Advertencia ! No utilice detergentes agresivos ni productos abrasivos, esponjas abrasivas u objetos puntiagudos, ya que podrían manchar el equipo.

Advertencia ! No utilice nunca chorros de vapor para limpiar las partes internas del aparato.

6.1 Placa frontal

Basta con limpiar el aparato con un paño húmedo. Si estuviera muy sucio, echar unas gotas de detergente en el agua de limpieza. Secar el aparato con un paño seco. Los frontales en acero inoxidable de los cajones portaobjetos se pueden limpiar con los correspondientes detergentes especiales. Estos productos frenan la formación de suciedad en la superficie del cajón. Aplique una mínima cantidad de producto con un paño suave en toda la superficie a tratar.

6.2 Compartimento interior

Limpiar el compartimento interior con un paño húmedo después de cada uso. Si estuviera muy sucio, echar unas gotas de detergente en el agua de limpieza. Secar las superficies con un paño seco.

7 INSTALACIÓN DEL APARATO

7.1 Antes de la instalación

Abra el cajón, retire todos los accesorios y el material de embalaje.

ATENCIÓN! La placa frontal del cajón podría estar recubierta por una película protectora.

Quitar la protección con prudencia antes de la primera utilización del aparato con cajón portaobjetos, empezando a sacarla desde abajo.

Asegúrese de que el cajón no está dañado. Compruebe que el cajón se cierra correctamente. En presencia de daños, informe al Servicio de Asistencia.

El cajón portaobjetos se puede empotrar sólo en los aparatos indicados por el fabricante. El fabricante no garantiza el funcionamiento correcto del cajón si se acopla con aparatos diferentes de los indicados por él, y no responde de posibles daños causados por este uso impropio.

7.2 Empotramiento

Antes de llevar a cabo el montaje del cajón portaobjetos y del aparato combinado, preparar un nivel intermedio fijo del mueble, que asegure la resistencia necesaria para ambos aparatos.

El aparato combinado se coloca en cambio, sin ulteriores niveles intermedios, directamente sobre el cajón portaobjetos empotrado.

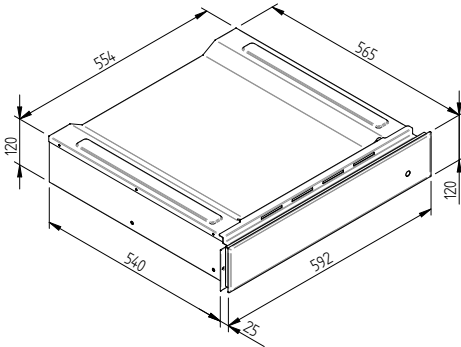
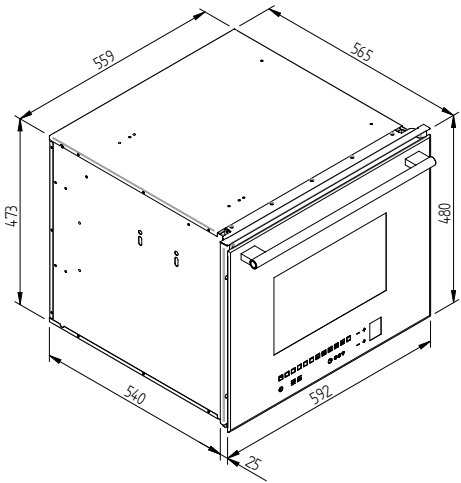
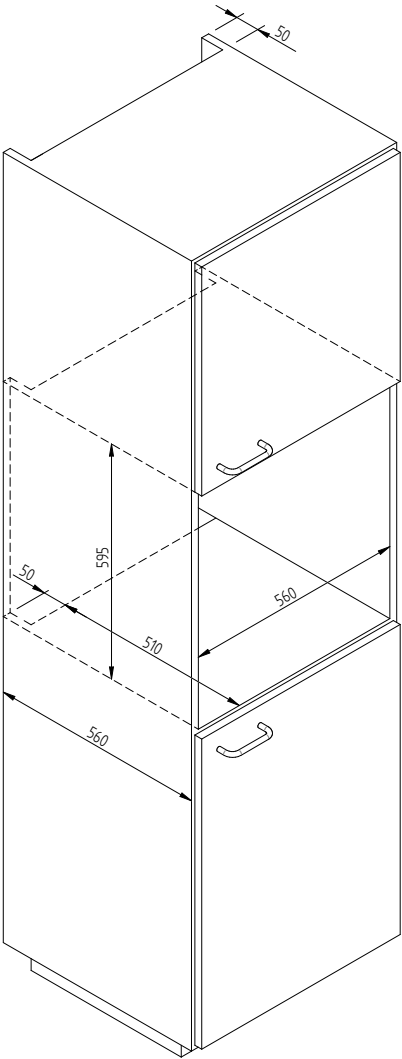
Para empotrar el aparato combinado, respetar estrictamente las indicaciones que se facilitan en las correspondientes instrucciones de uso y de montaje.

Las dimensiones principales para el empotramiento se indican en mm en el esquema de instalación. Para el montaje, proceda de la manera indicada:

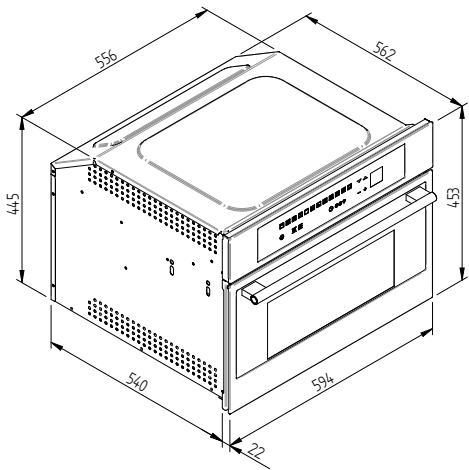
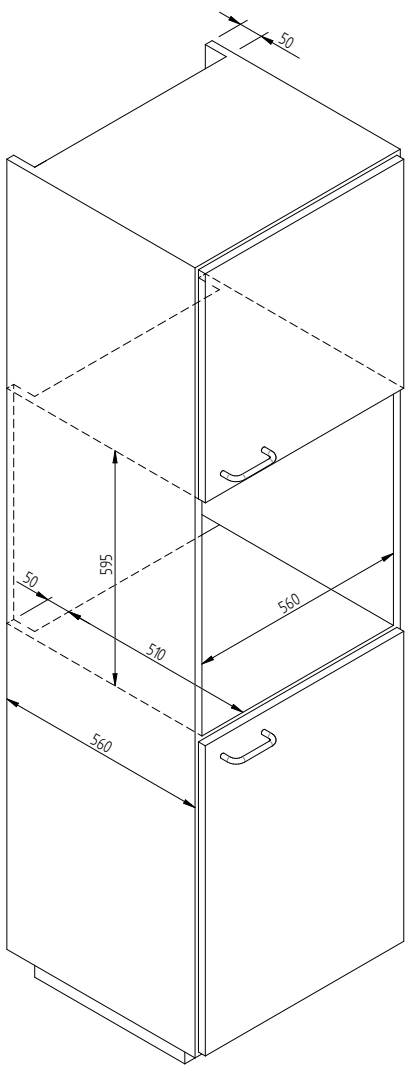
1. colocar el cajón del mueble de manera que quede bien centrado y alineado;
2. asegurarse de que el marco adhiere perfectamente al mueble;
3. abrir el cajón y fijar la carcasa a las paredes del mueble utilizando los dos tornillos suministrados.

ESQUEMA DIMENSIONAL CAJÓN DE EMPOTRAR 560 X 595 CON HORNO DE 480

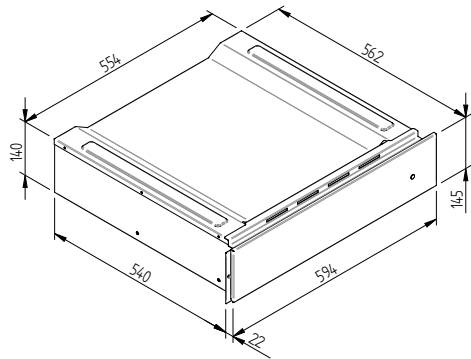
ES



ESQUEMA DIMENSIONAL CAJÓN DE EMPOTRAR 560 X 595 CON HORNO DE 450

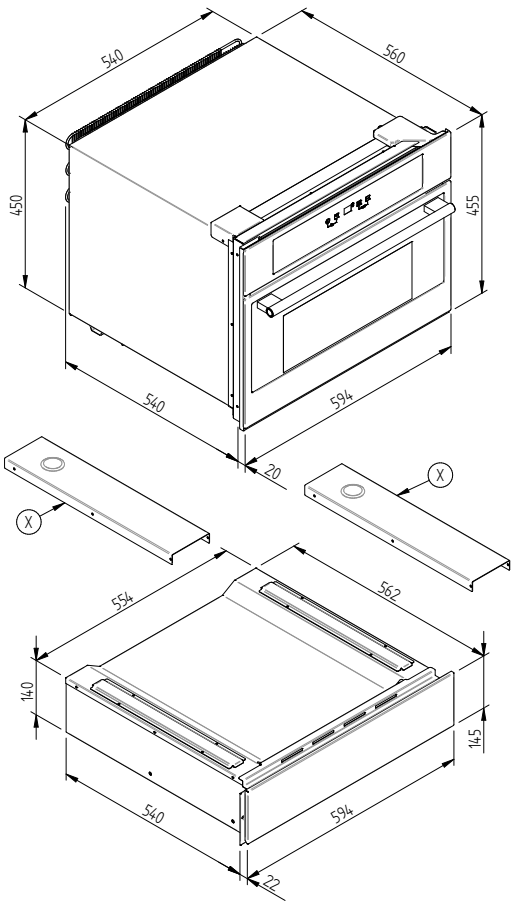
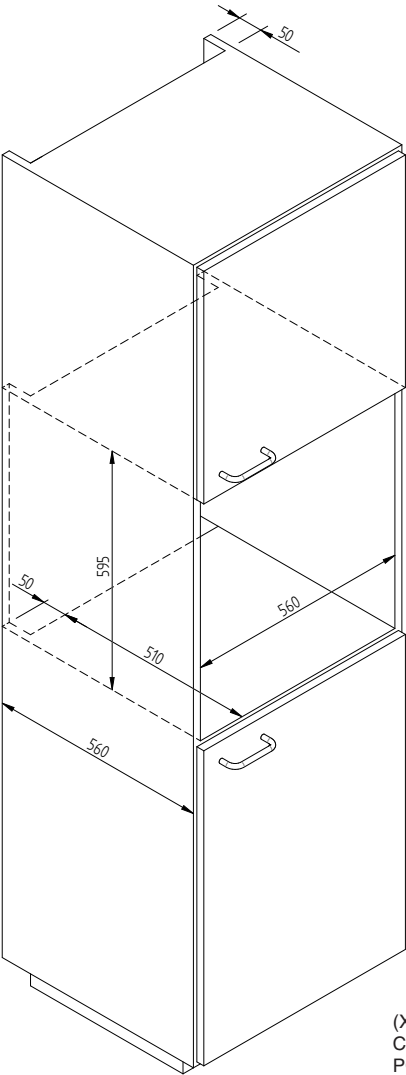


ES



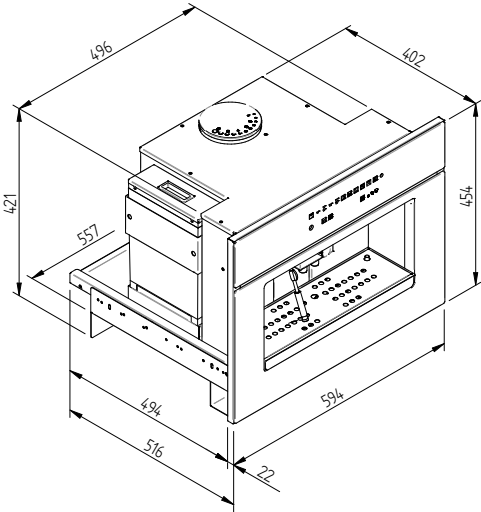
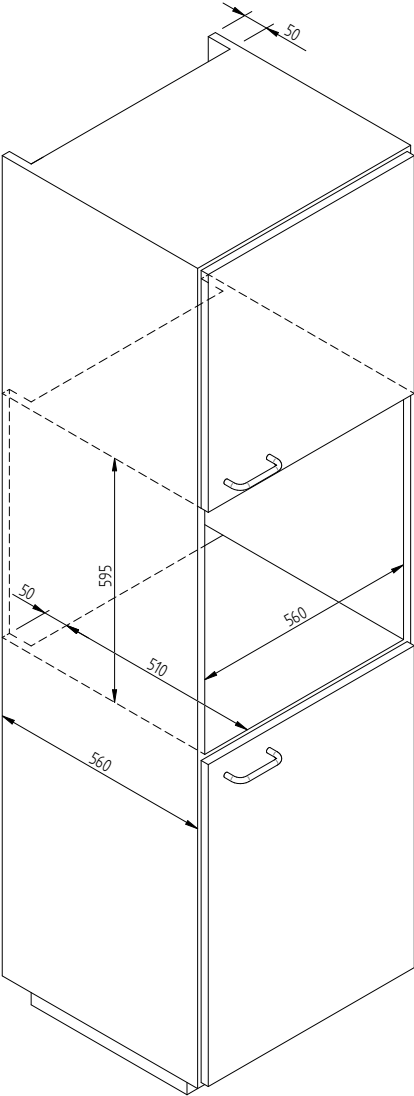
ESQUEMA DIMENSIONAL CAJÓN 145 EMPOTRADO 560 X 595 CON BODEGA DE 455

ES

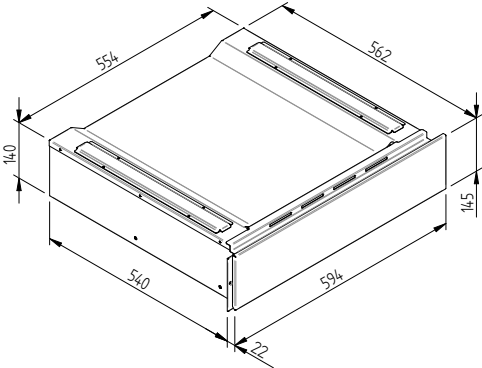


(X) ESTRIBOS OPCIONALES QUE SE TIENEN QUE SOLICITAR CUANDO LA BODEGA SE COMBINA CON EL CAJÓN PORTAOBJETOS

ESQUEMA DIMENSIONAL CAJÓN 145 EMPOTRADO 560 X 595 CON CAFETERA DE 454

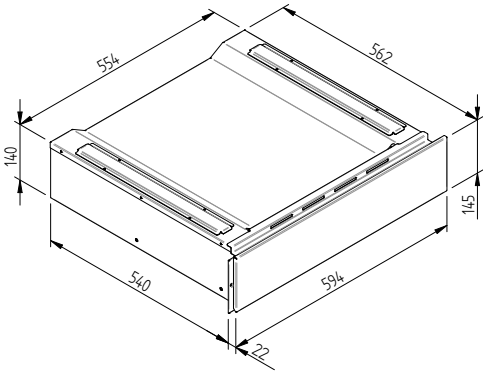
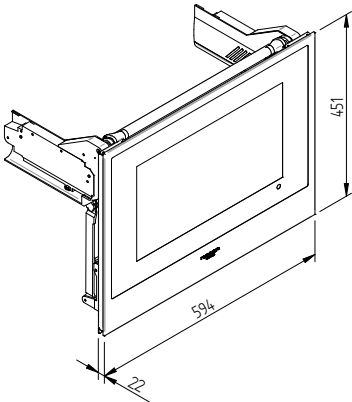
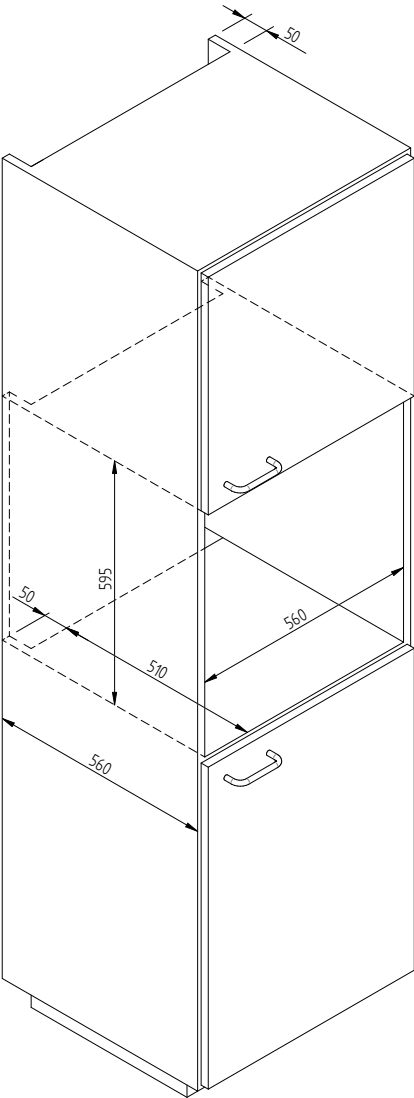


ES



ESQUEMA DIMENSIONAL CAJÓN 145 EMPOTRADO 560 X 595 CON TV DE 451

ES



ADVERTENCIA!

El fabricante y el revendedor se eximen de toda responsabilidad por posibles daños a personas, animales o cosas debidos al incumplimiento de estas instrucciones de montaje.

ES

Prezado Cliente,

Agradecemos e congratulamo-nos pela sua escolha. Este novo produto, cuidadosamente projectado e fabricado com materiais de primeiríssima qualidade, foi meticulosamente testado para poder satisfazer todas as suas exigências para uma perfeita cozedura. Portanto, pedimos-lhe que leia e respeite as fáceis instruções que lhe permitirão alcançar excelentes resultados desde a primeira utilização. Com este moderno aparelho enviamos também as nossas felicitações.

O FABRICANTE**I****Italiano****GB****English****FR****Français****DE****Deutsch****ES****Español****PT****Português****PT**

ESTE PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA UM USO DE TIPO DOMESTICO.

ESTE APARELHO É DESTINADO À UTILIZAÇÃO EM APLICAÇÕES DOMÉSTICAS OU SEMELHANTES, COMO:

- ÁREAS UTILIZADAS COMO COZINHA PARA OS FUNCIONÁRIOS DE LOJAS, ESCRITÓRIOS E OUTROS AMBIENTES DE TRABALHO;
- QUINTAS;
- AMBIENTES A SEREM USADOS PELOS CLIENTES DE HOTÉIS, MOTÉIS E OUTROS AMBIENTES DE TIPO PROFISSIONAL;
- AMBIENTES COMO PENSÕES.

O FABRICANTE DECLINA QUALQUER RESPONSABILIDADE EM CASO DE EVENTUAIS

DANOS CAUSADOS A PESSOAS OU COISAS DERIVANTES DE UMA INSTALAÇÃO INCORRECTA OU DE USO INADEQUADO, ERRADO OU ABSURDO. O APARELHO NÃO DEVE SER USADO POR PESSOAS (INCLUSIVE CRIANÇAS) COM CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIAIS E MENTAIS REDUZIDAS, OU SEM EXPERIÊNCIA E CONHECIMENTOS NECESSÁRIOS, A NÃO SER QUE SEJAM SUPERVISIONADAS OU INSTRUÍDAS PARA O USO DO APARELHO, POR PESSOAS RESPONSÁVEIS PELO DISPOSITIVO DE SEGURANÇA DAS MESMAS. AS CRIANÇAS DEVEM SER CONTROLADAS PARA SE TER CERTEZA DE QUE NÃO BRINQUEM COM O APARELHO.

ÍNDICE

1. PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
2. INSTRUÇÕES PARA A INUTILIZAÇÃO – NOSSA POLÍTICA AMBIENTAL
3. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA
4. DESCRIÇÃO DO APARELHO
5. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO
6. LIMPEZA E MANUTENÇÃO
7. INSTALAÇÃO DO APARELHO

PT



INSTRUÇÕES PARA O UTILIZADOR:

incluem as recomendações acerca da utilização, uma descrição dos controlos e os procedimentos correctos para a limpeza e a manutenção do aparelho.



INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO:

voltadas ao técnico qualificado que se ocupará da instalação, da colocação em funcionamento e do exame do aparelho.

1. PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Este manual é parte integrante do aparelho. Deve ser bem cuidado e conservado em local de fácil acesso durante toda a vida útil da gaveta para objetos. Antes de utilizar o aparelho, recomendamos que leia esse manual e todas as suas informações. A instalação deve ser realizada por pessoal qualificado e respeitar as normas relacionadas. Este aparelho é destinado à utilização doméstica e está de acordo com as directivas da CEE actualmente em vigor. O fabricante exime-se de qualquer responsabilidade em caso de uso diverso daquele mencionado acima.

Conserve estas instruções de uso sempre à mão e, se ceder o aparelho a terceiros, entregue-as ao futuro utilizador!

Nunca abandone os resíduos da embalagem em casa. Separe os diversos materiais da embalagem conforme o tipo e coloque-os no ecoponto mais próximo.

A placa de dados com os dados técnicos, o número de série e a marca é localizada em uma posição visível, na parte inferior da gaveta removível. Nunca remova a placa de dados.

Nunca utilize esfregões de aço ou raspadores pontiagudos para não danificar a superfície. Se necessário, utilize produtos padrão não abrasivos com a ajuda de utensílios de madeira ou plástico. Enxaguar cuidadosamente e secar com um pano macio ou pele de camurça.

2. INSTRUÇÕES PARA A INUTILIZAÇÃO

- Nossa política ambiental

Os nossos produtos são embalados com o uso apenas de materiais não poluentes, não danosos para o ambiente e recicláveis. Solicitamos aos utilizadores que colaborem, eliminando

A embalagem de forma adequada. Contacte o seu revendedor ou as organizações locais competentes para obter os endereços das estruturas de recolha, reciclagem e eliminação.

Nunca abandone a embalagem, total ou parcialmente, nas áreas ao redor. Partes da embalagem, especialmente os sacos plásticos, podem representar risco de sufocação para as crianças.

Os aparelhos velhos também devem ser eliminados de forma adequada.

Importante: entregue o aparelho à estrutura local autorizada à recolha de aparelhos para a eliminação. Uma eliminação adequada permite a recuperação inteligente de materiais de valor.

3 PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

ESTE APARELHO FOI PROJECTADO EXCLUSIVAMENTE PARA A UTILIZAÇÃO DOMÉSTICA! PRESTE ATENÇÃO PARA NÃO DANIFICAR O APARELHO E NÃO CRIAR OUTRAS SITUAÇÕES PERIGOSAS RESPEITANDO AS SEGUINTES INSTRUÇÕES:

- Não se apoie ou sente na gaveta quando estiver aberta para não danificar as calhas telescópicas. A capacidade de carga máxima da gaveta é de 10kg.

LIMPEZA:

- Nunca utilize aparelhos de limpeza a vapor. O jacto de vapor também pode danificar permanentemente as superfícies e os componentes do aparelho: o fabricante exime-se de qualquer responsabilidade por estes danos.

- Siga as instruções acerca da limpeza indicadas no parágrafo "Limpeza e Manutenção".

REPARAÇÕES:

- **ATENÇÃO!** As operações de montagem e de manutenção ou reparação devem ser realizadas exclusivamente por pessoal especializado. Operações de instalação e de manutenção ou reparação realizadas sem respeitar as normas podem ocasionar perigo para o utilizador, e o fabricante não assume qualquer responsabilidade.

- **ATENÇÃO!** Reparações do aparelho durante o período de garantia só podem ser realizadas pelo Serviço de assistência técnica autorizado do fabricante, caso contrário, os danos causados sucessivamente ficam excluídos da garantia.

O fabricante exime-se de qualquer responsabilidade por ferimentos ou danos causados por não terem sido respeitadas as normas acima, pela adulteração de uma peça qualquer do aparelho ou pela utilização de peças sobressalentes não originais.

4. DESCRIÇÃO DO APARELHO

4.0 ABERTURA DA GAVETA

Para abrir a gaveta, pressione a superfície frontal da gaveta.



(fig. A)

Retire a mão



(fig. B),

segure, então, a gaveta



(fig. C)

e puxe-a para a frente, até abri-la completamente.

4.1 FECHAMENTO DA GAVETA

Para fechar a gaveta, acompanhe-a até que se feche e, então, pressione a superfície frontal do aparelho até que esteja enganchada. Retire a mão.

5. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO



Nunca abandone os restos da embalagem em casa. Separe os materiais da embalagem por tipo e leve-os ao ecoponto mais próximo.

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, limpe-o com um pano húmido e enxugue-o cuidadosamente, como descrito no capítulo "Limpeza e manutenção".

6 LIMPEZA E MANUTENÇÃO

A limpeza geralmente é o único tipo de manutenção necessária.

Advertência! Não utilize detergentes agressivos ou produtos abrasivos, esfregões e tampouco objectos pontiagudos pois podem manchar o aparelho.

Advertência! Nunca utilize jactos de vapor para a limpeza das partes internas do aparelho.

6.1 Superfície frontal do aparelho

É suficiente limpar o aparelho com um pano húmido. Se estiver muito sujo, adicione algumas gotas de detergente à água. Enxugue, então, o aparelho com um pano seco.

As superfícies dianteiras de aço inoxidável das gavetas para objetos podem ser limpas com detergentes especiais realizados para esta finalidade. Estes produtos evitam que a superfície do aparelho fique suja rapidamente. Aplique uma quantidade mínima do produto com um pano macio em toda a superfície a tratar.

6.2 Interior do aparelho

Limpe o interior do aparelho com um pano húmido depois de cada utilização. Se estiver muito sujo, adicione algumas gotas de detergente à água.

Enxugue, então, as superfícies com um pano seco.

7 INSTALAÇÃO DO APARELHO

7.1 Antes da instalação

Atenção! A superfície frontal do aparelho pode estar coberta por uma película de protecção.

Remover a protecção com cautela antes do primeiro uso da gaveta para objetos, iniciando a soltá-la por baixo.

Certifique-se que o aquecedor de louça não está danificado. Verifique se a gaveta fecha correctamente.

Em caso de danos, contacte o Serviço de Assistência.

A gaveta para objetos pode se encastrada apenas nos aparelhos indicados pelo fabricante. O fabricante não garante o correcto funcionamento do aquecedor de louça se combinado com aparelhos diversos daqueles indicados e não se responsabiliza por eventuais danos causados.

7.2 Encastro

Antes de realizar a montagem da gaveta de objetos e do aparelho combinado, predispor uma superfície intermediária fixa do móvel que tenha capacidade necessária para ambos os aparelhos.

O aparelho combinado deve ser posicionado sem superfície intermediária, directamente sobre a gaveta de objetos encastrada.

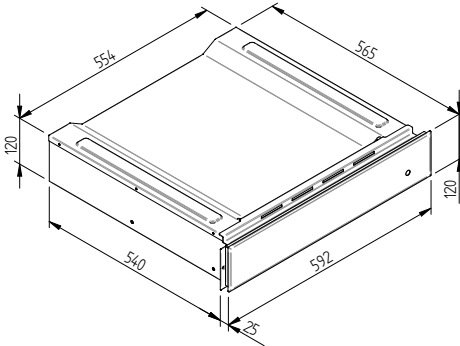
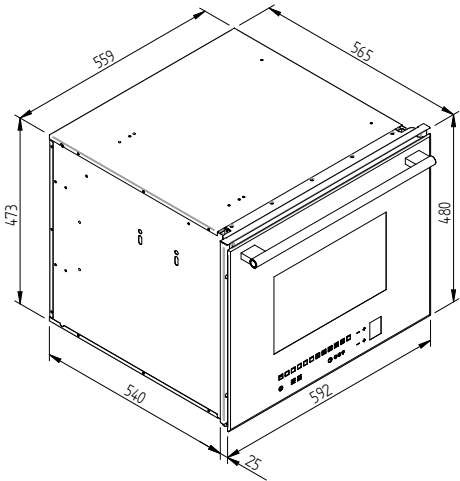
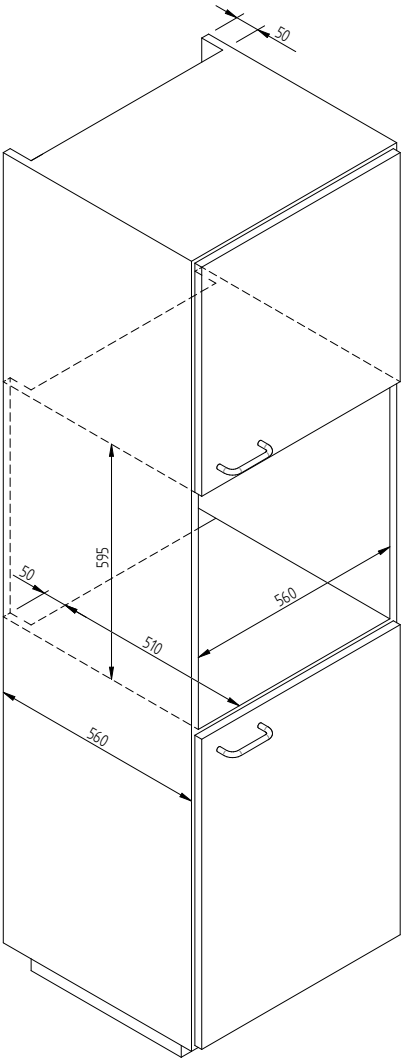
Para encastrar o aparelho combinado, siga escrupulosamente as indicações contidas nas respectivas instruções de uso e de montagem.

As dimensões principais para o encastro são indicadas em mm no diagrama de instalação. Para a montagem, proceda como indicado:

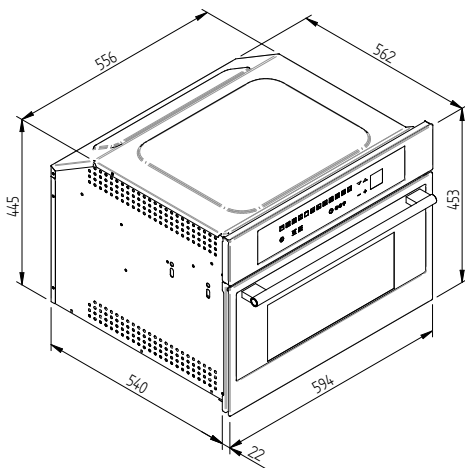
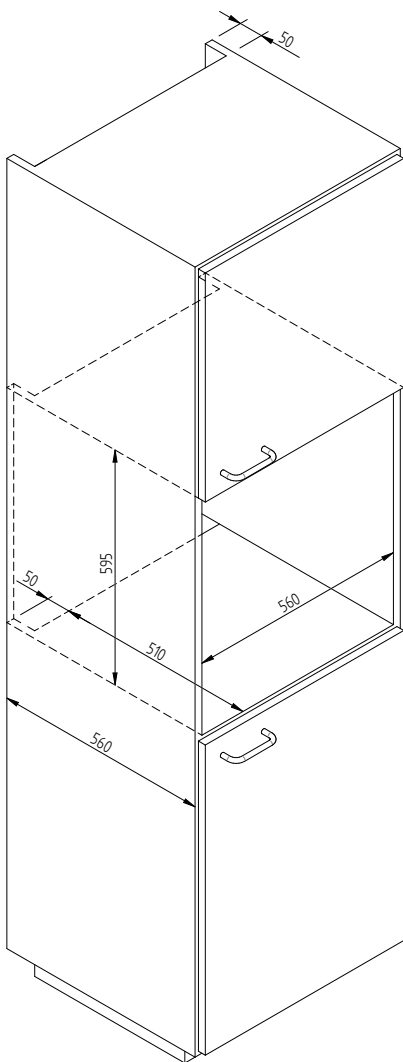
1. coloque o aparelho no móvel de forma que fique bem centrado e alinhado;
2. certifique-se que a estrutura do aparelho está perfeitamente aderente ao móvel;
3. abra a gaveta e fixe o invólucro às paredes laterais do móvel utilizando os dois parafusos fornecidos.

**ESQUEMA DE DIMENSÃO DO AQUECEDOR DE LOUÇA A ENCASTRO 560 X 595
COM FORNO DE 480**

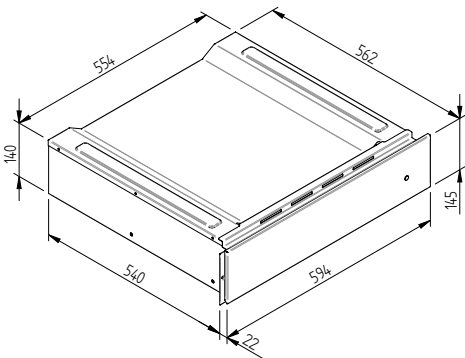
PT



**ESQUEMA DE DIMENSÃO DO AQUECEDOR DE LOUÇA A ENCASTRO 560 X 595
COM FORNO DE 450**

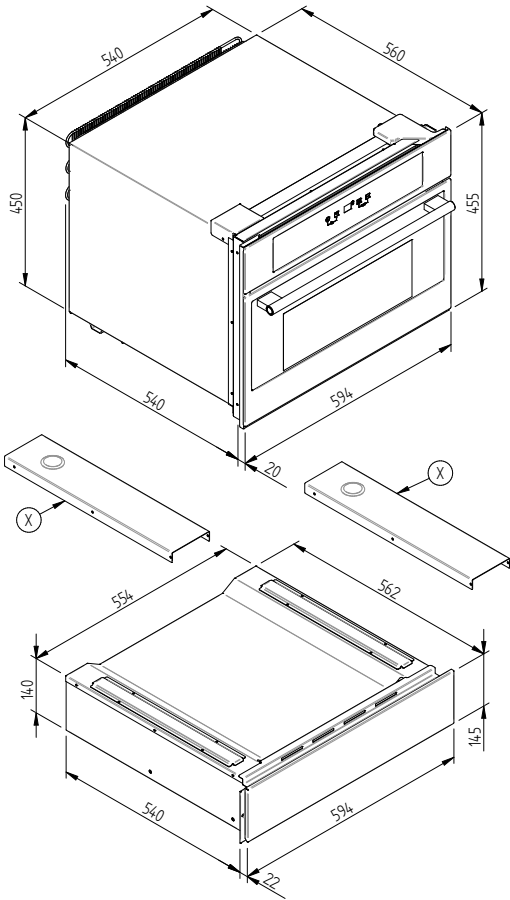
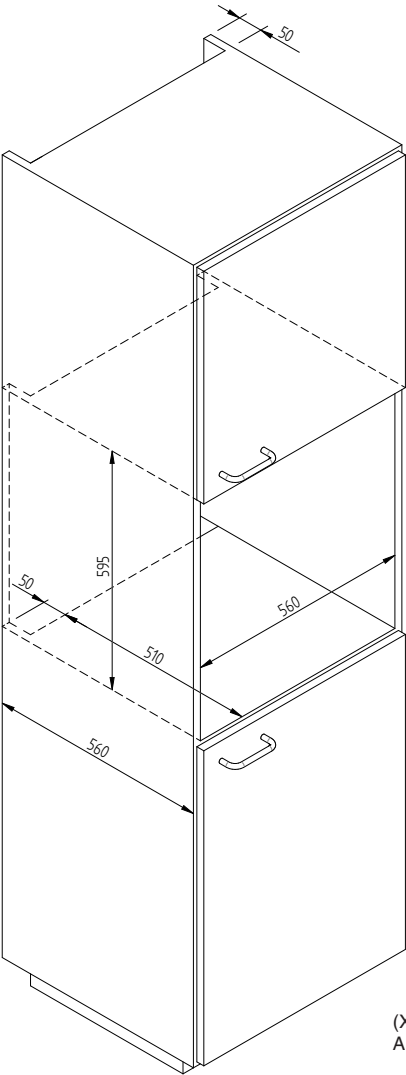


PT



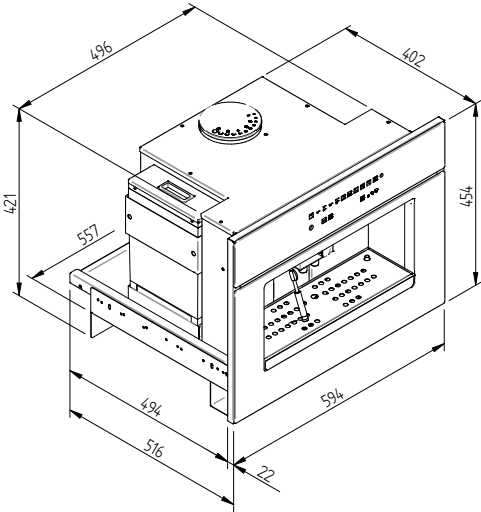
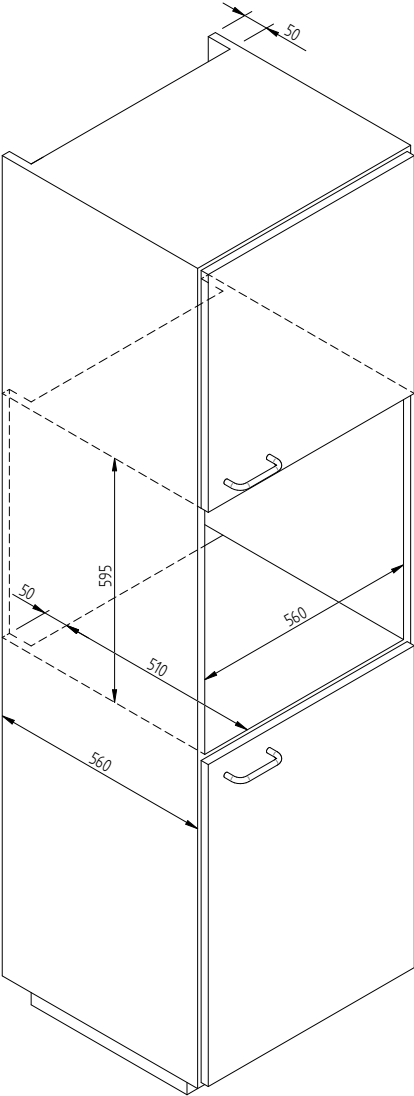
**ESQUEMA DAS DIMENSÕES DA GAVETA 145 DE ENCASTRE 560 X 595
COM ADEGA DE 455**

PT

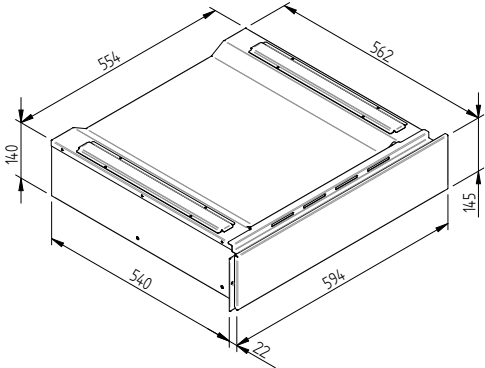


(X) PLACAS OPCIONAIS QUE DEVEM SER ENCOMENDADAS SE A ADEGA FOR COMBINADA COM A GAVETA PARA OBJETOS

**ESQUEMA DAS DIMENSÕES DA GAVETA 145 DE ENCASTRE 560 X 595
COM MÁQ. DE CAFÉ DE 454**

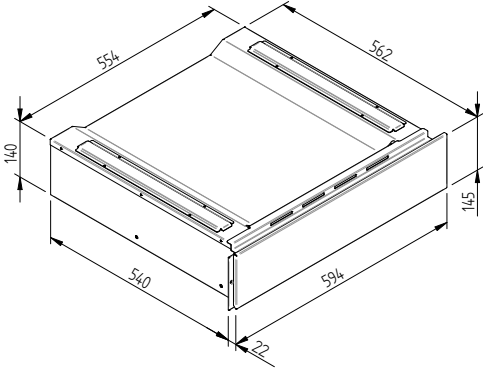
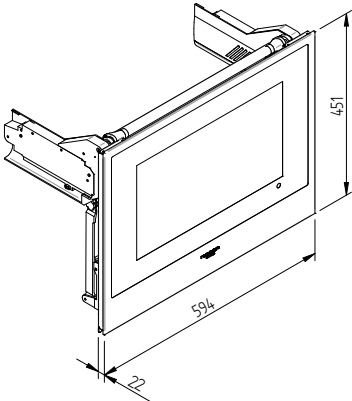
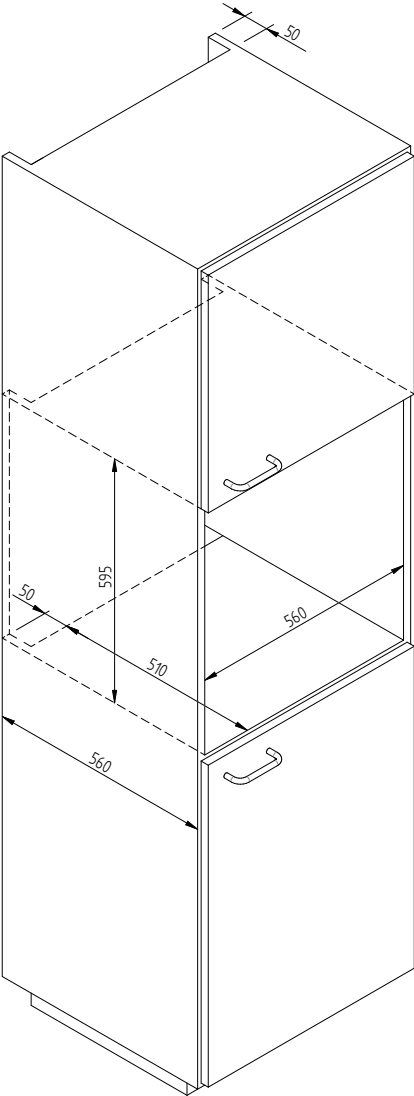


PT



ESQUEMA DAS DIMENSÕES DA GAVETA 145 DE ENCASTRE 560 X 595 COM TV DE 451

PT



O fabricante e o revendedor eximem-se de qualquer responsabilidade por eventuais danos causados a pessoas, animais ou bens devidos à inobservância destas instruções de montagem.

note

This image shows a single page of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

note



FULGOR MILANO®

Meneghetti S.p.a. Via Borgo Lunardon, 8 • 36027 Rosà (Vicenza) - Italy
<http://www.fulgor-milano.com> • e-mail: info@fulgor-milano.com